

Segunda Epoca del Nuevo

HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

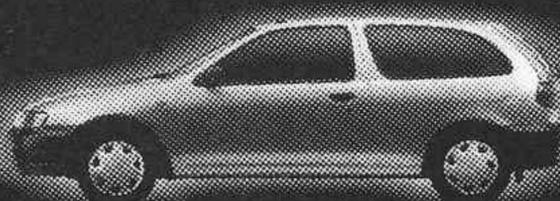
➔ EJEMPLAR GRATUITO ➔

Nº 86
22 de Mayo

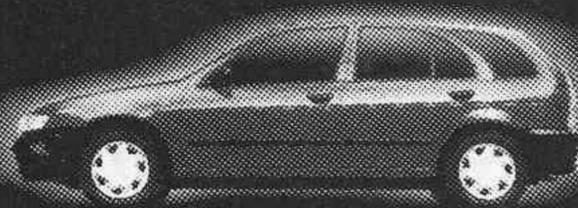
LOS PRODUCTOS DE LA HUERTA COMIENZAN A DISTRIBUIRSE

Página 20

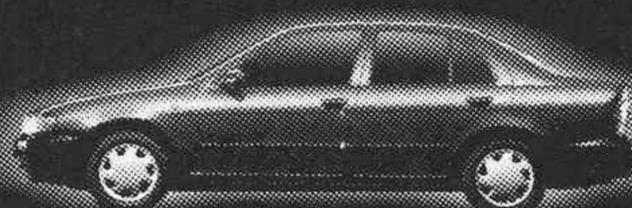
LO REALMENTE DIFÍCIL
DE COMPRARSE UN
ALMERA ES SABER
QUÉ ALMERA COMPRARSE



NUEVO *Almera* LX 3 PUERTAS, 16V, 87CV
DESDE 1.507.000 PTAS*



NUEVO *Almera* LX 5 PUERTAS, 16V, 87CV
DESDE 1.552.000 PTAS*



NUEVO *Almera* LX 4 PUERTAS 16V, 87CV,
DESDE 1.597.000 PTAS*

NUEVA GAMA *Almera* Motores Gasolina de 16V de 1.4 l (87CV), 1.6 l (100 CV) y 2.0 l (143 CV), y Motor Diesel de 2.0 l (75 CV) de Control Electrónico • Dirección Asistida • Elevalunas Eléctricas • Filtro Antipolen • Aire Acondicionado • Airbags Conductor, Acompañante y Laterales • Cinturones de Seguridad con Pretensores • Caja de Cambios Manual o Automática • Suspensión Multibrazo de Control Lineal MLB • Sistema Antirrobo Inmovilizador NATS • ABS • Techo Solar Eléctrico • Llantas de Aleación • Cierre Centralizado. (Equipamiento Según Versiones).

* PVP Recomendados (Incluyen IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y Plan Prever). Válidos en Península y Baleares hasta fin de mes para vehículos en stock.



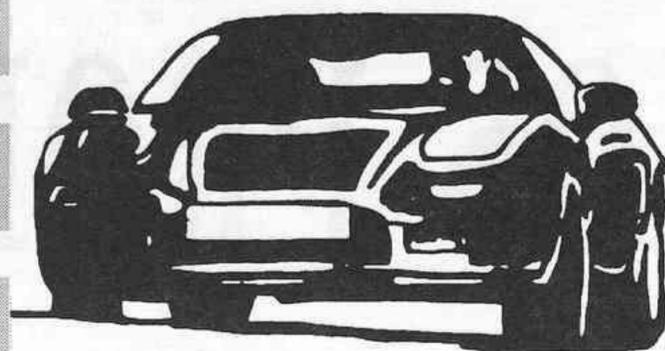
Conduce y Disfruta

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO

CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO

IMPORT 0. Kms.



C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ
Tel. 91-891 30 98

MODELO	Matrícula	Año	EQUIPAMIENTO	Garantía	PRECIO
BMW 525 TDS	Importación	97	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO	2.950.000 Pts.
BMW 525 TDS	Importación	94	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO	3.400.000 Pts.
BMW 525i 24 v.	Importación	92	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO	2.325.000 Pts.
BMW 525 TDS	Importación	94	Abs, climatizador, elevalunas eléctricos C.C., d.a., cuero, llantas de aluminio	1 AÑO	2.475.000 Pts.
BMW Z3 Roadstar	Importación	97	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado ABS, dirección asistida.	1 AÑO	4.250.000 Pts.
Mercedes 250 D	Importación	93	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, abs, techo solar.	1 AÑO	2.650.000 Pts.
Mercedes 300 D	Importación	93	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, e.a., abs.	1 AÑO	3.300.000 Pts.
Mercedes 300 D autom.	Importación	93	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, ABS	1 AÑO	2.875.000 Pts.
Peugeot 106 Sketch	M-0289-UL	97		1 AÑO	1.025.000 Pts.
Citroën ZX 1.6i	M-1973-UX	97	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado.	1 AÑO	1.600.000 Pts.

LA ENTRADA DE ARANJUEZ

La primera impresión que recibe un visitante o turista que viene a nuestro Real Sitio, no es muy agradable como se puede comprobar. Todo ello, motivado por las obras que se están acometiendo en el puente barcas como a su vez en la glorieta frente al Jardín de la Isla. Dicha remodelación, cambio de imagen o reforma se puede comparar, como una obra en un edificio particular. Es decir, patas arriba al principio aunque en última instancia todo quedará bien, esperemos... pero como es lógico habrá opiniones de todo tipo. Pues bien, esa imagen es lo que está ocurriendo a la entrada de nuestra localidad, que finalizará con una buena estructura. Una interrogante traémos a escena. En honor a la realidad, ¿Era necesario dicha remodelación? Existe diversidad de criterios, unos a favor y otros lógicamente en contra,

pues en este pueblo tenemos la fama de no ponernos de acuerdo ni de por donde sale el sol. Todo cambio en beneficio de Aranjuez, siempre es bien recibido por y para la ciudadanía ribereña. No sería justo pensar, que esta remodelación vaya a durar tanto o más que las obras de El Escorial. No. Tan sólo, serán cuatro meses aproximadamente. El puente barcas varía por lo tanto un poco mientras continúe de obras.

Así las cosas, las obras siempre que sean en beneficio para una localidad se enjuician como positivas puesto que agiliza la movilidad de acceso al Real Sitio. Como se ha expresado líneas arriba, todo proceso de progreso en Aranjuez, se nos antoja como beneficioso. La segunda remodelación que por enésima vez padece la que fuera mítica Casa de Información y Turis-

mo es dicha glorieta puesto que permitirá el acceso a la preciosa calle del Principe. Alguien en su día afirmó, que el derribo de dicha caseta, era para que se pudiese apreciar mejor la calle del Principe. Quien aseguró esto tenía y seguirá teniendo toda la razón del mundo. Pero no se dió cuenta que en verano hay que armarse de valor para cruzar la glorieta y no derretirse en el intento.

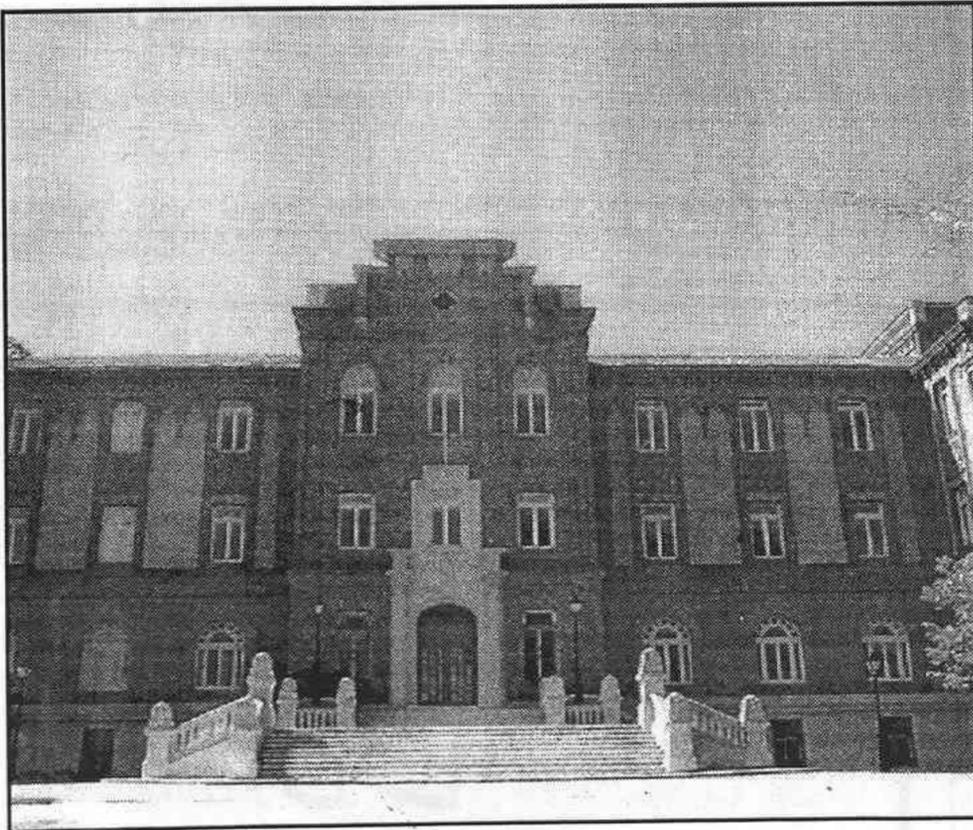
Hasta aquí todo es sencillamente fenomenal. Ahora bien, se cree oportuno ofrecerles el importe de estas dos remodelaciones. Su cuantía no supera los 20.000.000 millones, para ser más exactos la pecunia que costará este cambio de imagen es de 18.000.000 millones. Es evidente pensar que estos dos puntos en Aranjuez, ahora en remodelación han sido sin lugar a dudas el punto de mira

del visitante a su entrada por Aranjuez.

Aunque cabe afirmar que una localidad como Aranjuez, próxima a los 40.000 habitantes no depende de estas dos únicas reformas. Existen a su vez, otros puntos de nuestra localidad, que también requieren una inminente reparación. Y, es de esperar por tanto, que la corporación del Partido Popular, centre su vista en reformar algunos puntos del Real Sitio.

Si para mostrar una localidad bonita, tanto para el turista que se acerca a visitarnos, como para quienes vivimos en ella primero tenemos que sufrir las incomodidades de alguna calle cortada o algún bache más que otro tiene que ser cuestión de armarse de paciencia... Todo sea por un Aranjuez más competitivo y con mejor aspecto.

NUESTROS MAYORES MERECEAN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



Centro Residencial para la Tercera Edad

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ
Dirección de Internet: www.ribernet.es/Real_Deleite - Buzón Internet: Real_Deleite@ribernet.es

**12.000 m2. edificados
4.000 de zona verde
ENTORNO NATURAL**

SONIDO AMERICANO EN EL FARNESIO

J. Antonino Martín.- El sábado 16 la agrupación musical Trojan Marching Band realizó un espectáculo en torno al parque y patio del Centro Cultural Isabel de Farnesio. Toda una demostración "a la americana" nunca mejor dicho, donde no faltaron sus animadoras y malabaristas, los chicos atléticos de las películas de universitarias peinados a lo "grease" o la interpretación de sus habituales canciones de aire patriótico acompañado de una coreografía milimetrada.

Llegaron a Aranjuez desde California para ensayar su espectáculo que representará a los Estados Unidos en la Exposición Mundial de Lisboa. Espectáculo típico e inigualable del "american sound" Los músicos ataviados con vestimentas de gran colorido, casco romano, gafas de sol y capa de superman, no perdieron ni un solo instante, el ritmo de la música y el de sus bailes. A juzgar por sus caras disfrutaban bastante más que el

público que miraba asombrado, anonadado y con un gesto de interrogante obligado.

La Trojan Marching Band es una de las bandas de música más afamadas de los E.E.U.U., recoge el espíritu de Troy. En el año 1.970 esta banda se introduce en el rock contemporáneo, siendo una de las más reconocidas en el ranking americano. Han colaborado con importantes artistas como Diana Ross, Renny Rogers, Neil Diamond, Louis Bellson, Tower of Power, Fleetwood Mac, obteniendo por este trabajo el disco de platino. Han colaborado en bandas sonoras de Hollywood, para películas como "Ultimo Boy Scout" o la taquillera "Forrest Gump". Igualmente hay que anotar que han actuado para seis presidentes Norteamer-

icanos, tomaron parte en la Ceremonia Inaugural de los Juegos Olímpicos de 1.984, así como en la Clausura de los mismos. También han actuado en la visita del Papa Juan Pablo II celebrado en el Dodgers Stadium, por los tres reconocidos tenores, Plácido Domingo, José Carreras y Luciano Pavarotti.

Su inesperada visita a nuestra localidad organizado por la Delegación de Educación y Cultura del Ayuntamiento de

Aranjuez en colaboración con la Embajada de los Estados Unidos. Una espectacular actuación ofrecida gratuitamente y que atrajo la atención de los curiosos que desconocían su presencia. La banda despidió su espectáculo con una canción que según su director de orquesta a través de su intérprete indicó que "no sabía si en España conocen esta canción que lleva por título Barras y Estrellas". En fin, algo muy americano que tan sólo ellos pueden hacer .



FRUTERIA - LA HUERTA

COSECHA PROPIA



FRESON
FRESA
ESPARRAGOS
Especial
Regalos

MANOJOS DE LOS KILOS QUE DESEEN
Especialidad en productos autóctonos
Servicios a Bares y Restaurantes
C/. Las Flores, 26 - Tel. 91 892 51 28
ARANJUEZ

UNIFORMES
HOSTELERIA, ETC.

VESTUARIO LABORAL

*Bordamos anagramas.
Un estilo diferente
para tu empresa*



C/. Almíbar, 2 - Aranjuez
Tel. 91 892 46 10 - 91 891 45 81

ALUCINANTE:

Llámase a la expresión del público en general al comprobar personalmente el precio y la calidad de nuestro calzado.

... ¿QUE DONDE?

SOLO EN...

Don®

P'alpie

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ-

SOLUVIDA

Para mayores



- ✓ T.V. individual en cada habitación.
- ✓ Uso de todos los servicios comunes del centro.
- ✓ Servicio de Cafetería.

ESTAMOS EN OCAÑA

Y TODO INCLUIDO

DESDE 120.000 Pts./mes

- ✓ Válidos.
- ✓ Asistidos.
- ✓ Alzheimer (con zona independiente).

**EDIFICIO CONSTRUIDO
PARA NUESTROS MAYORES
CON TODOS LOS
SERVICIOS DE:**

- ✓ Capilla con servicios religiosos.
- ✓ Médico permanente, las 24 horas.
- ✓ Revisiones médicas periódicas.
- ✓ Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.
- ✓ Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.
- ✓ Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.
- ✓ Aire acondicionado individualizado en cada habitación.
- ✓ Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.
- ✓ Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.
- ✓ Terapia ocupacional todos los días.
- ✓ Trabajos manuales guiados por profesores.

**RECOGIDA A DOMICILIO.
SI DESEA VISITARNOS.
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)

Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30

FELIPE II Y LA ORTODOXIA

Juan Luis González

Ahora en toda España se rinde homenaje al rey Felipe II en el 400 aniversario de su muerte, hay que destacar algunos hechos que se produjeron en el Real Sitio de Aranjuez en cuanto a lo que se refiere a este monarca.

Entre muchos de los datos que se puedan encontrar, hay uno que hoy he querido reflejar por su curiosidad, un mandato real por el cual el rey quería salvaguardar la religión católica frente a las "amenazantes nuevas religiones" que aparecían por aquellos tiempos en Europa.

Al empezar a agravarse la crisis religiosa con la difusión del calvinismo Felipe II se veía obligado a "impermeabilizar" la fortaleza hispánica tratando de evitar la penetración en nuestras tierras de ideologías disidentes, tanto religiosas como políticas. Al mismo tiempo ordenó que toda publicación se sometiese a

una previa censura, todo ello en defensa del catolicismo.

El día 22 de Noviembre de 1559 se expide en Aranjuez una pragmática en la que se prohíbe a los súbditos ir a realizar estudios en Universidades, Colegios o Escuelas en reinos extranjeros. El rey tomaba como fundamento para dictar esta norma que "los estudios fuera de España allende del trabajo, costas y peligros, con la comunicación de los extranjeros y de otras naciones hacen que los estudiantes se diviertan y distraigan y que convengan todo ello en otros inconvenientes".

Pero el verdadero motivo de la prohibición era, sin duda, impedir la propaganda de las doctrinas (opuestas a la doctrina de Dios) ya extendidas por Europa.

Además ordenaba en esa misma Real Orden "que en esta

fecha, los que se hallasen estudiando en el extranjero debían regresar antes de cuatro meses" y si no como sanción "si fuesen clérigos, eclesiásticos o frailes de cualquier estado, unidad y condición los que violasen este mandato serían habidos por extraños y ajenos a sus reinos y perderían las temporalidades que tuviesen y si fuesen legos (sin orden clerical o eclesiástica alguna) caerían en pena de pérdida de todos sus bienes y en el destierro perpetuo".

Eran las épocas en que se efectuaban actos de fe con los que eran

acusados de pertenecer y ejercer otras doctrinas que no fuesen las puramente católicas.

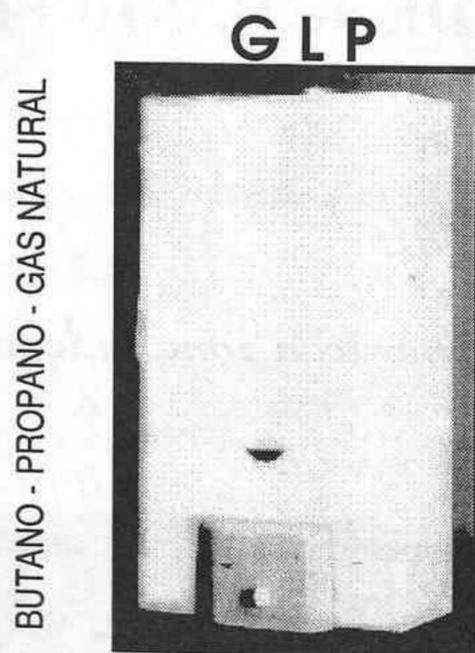


Gasodomésticos

Los aparatos domésticos que funcionan con GAS



Vitrocerámicas.
Hornos.
Calentadores.
Calderas.
Estufas.
Braseros.
Frigoríficos.
Barbacoas.



BUTANO - PROPANO - GAS NATURAL

Se la recomienda:



BUTANO

INFORMESE EN SU AGENCIA
DISTRIBUIDORA

RAMON BANEGAS

C/. San Pascual, 29 - Tel. 91 891 09 15
ARANJUEZ

Con la Colaboración de:



NUEVAS CARRERAS DE GALGOS

J. Antonino Martín.- Nueva modalidad de galgos de competición muy diferente a la vivida hace escasos meses muy cerca de nuestra localidad. Se trataba del campeonato de Madrid de Carreras de galgos realizada mediante liebre mecánica.

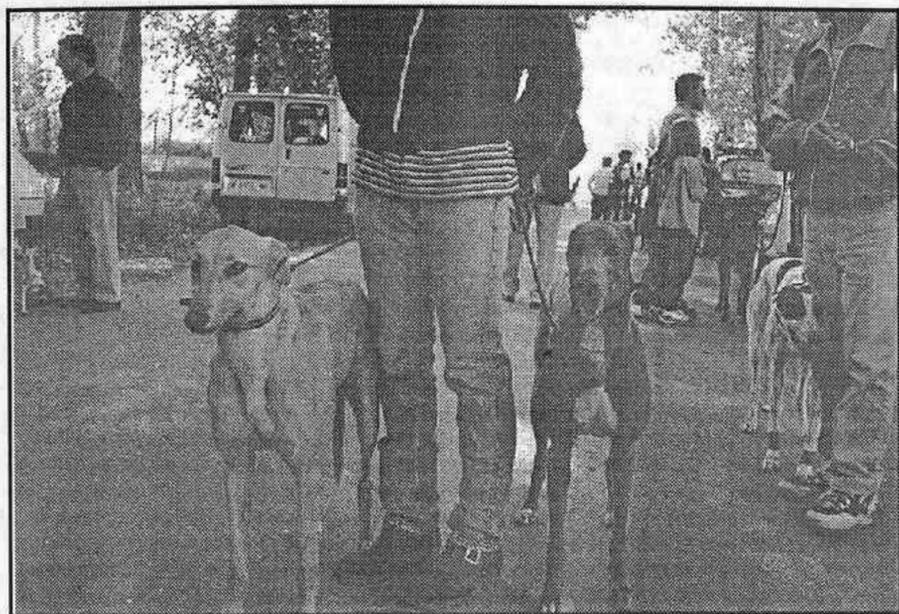
En esta prueba cuenta la velocidad en línea recta donde a veces y como en esta ocasión, el estado del terreno tuvo una gran importancia, hecho éste

que provocó el cambio de ubicación pensado en la Doce Calles y trasladado a "La Rotonda" de la calle de la Reina donde de la instalación del canódromo retrasó en cierto modo el concurso.

Unos 50 participantes procedente su mayoría de Madrid y Castilla-La Mancha, y otros procedentes de Andalucía y la región murciana. Previamente se realizó la inscripción

de participantes previo pago de las tasas y presentación de las cartillas antirrábicas, procediendo al sorteo de los perros corredores. Cuatro galgos por calle de los cuales se clasificaba uno para pasar a sucesivas fases. Existen dos categorías de 500 y 800 metros, aunque las quejas de muchos competidores eran obvias, pues el espacio utilizado no alcanzaba dichas distancias. "Algunos perros están adiestrados para correr a tope en los últimos cien o doscientos metros que es cuando consiguen su máxima velocidad, si la pista se acorta como ésta, el rendimiento es mucho menor que de costumbre". A pesar de ello en la distancia de los 500 metros hubo perros que lo recorrieron en un tiempo récord de 25 segundos.

Al parecer los aficionados a las diversas modalidades de competiciones con galgos está alcanzando cuotas muy elevadas en nuestro país.



ALFARANJUEZ

98

Redacción.- Desde el día 22 al 24 de Mayo tendrá lugar la XVII edición de la Feria del Barro "Alfaranjuez'98" en donde se incluye el VII festival de Música Tradicional. En esta edición se contará con nuevos participantes, 17 alfareros y 16 ceramistas procedentes de todas las regiones de España, por Aranjuez participará el Centro Juvenil Las Aves, taller de cerámica U.P. y Carlos Maroto Espantaleón. La programación musical tendrá lugar en la misma calle Infantas a partir de las 21,30 horas.

El día 22 se contará con la actuación de Urbalia Rurana (Folk Levantino).

El día 23 música Celta Irlandesa con la actuación de Feile.

El día 24 actuación Folk Fusión por el conocido grupo Aljibe.

La tecnología es un derecho,
no un privilegio.

Nuevo **Astra**



Creemos que diseñar un coche no tiene sentido si está sólo al alcance de una minoría. Por eso nuestro reto ha sido crear un automóvil con la máxima tecnología, calidad, seguridad y confort, pero al alcance de todo el mundo. El nuevo Opel Astra. Porque la tecnología es un derecho, no un privilegio.

Equipamiento de serie: ABS electrónico a las cuatro ruedas, dirección asistida electrohidráulica, carrocería galvanizada con garantía anticorrosión 12 años, eje trasero con efecto direccional, volante regulable en altura y profundidad, asiento conductor ajustable en altura, elevalunas eléctricos, cierre centralizado con mando a distancia, airbag conductor gran tamaño, inmovilizador electrónico antirrobo, pantalla multifunción: dial radio, temperatura y hora, reposabrazos central con acceso maletero.



Motorizaciones disponibles desde 1.6 a 2.0 16v y en turbodiesel 1.7 y 2.0 Di 16v. Carrocerías en 3, 5 puertas y Caravan. Niveles de acabados: Club, Comfort, Elegance y Sportive.

OPEL 
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tel./Fax. 91 891 25 75. ARANJUEZ

Talleres de servicio autorizado:

FERNOAUTO, S.L.
Pgno. Indust. Ainayr Parcela D10
Tel. 91 691 68 87
SAN MARTÍN DE LA VEGA

TALLERES SANTISTEBAN
Camino San Martín de la Vega, s/n
Tel. 91 895 02 59
VALDEMORO

TALLERES EL CAMIONERO, S.L.
Ctra. Toledo-Cuenca, Km 55,300
Tel. 925/14 11 22-14 03 99
NOBLEJAS

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

LLUVIA, AGUA E INUNDACIONES

J. Antonino Martín.- San Isidro no se olvidó de nuestros campos y nos dejó agua para dar y tomar.

Las tremendas tormentas caídas sobre nuestra localidad en los últimos días han provocado bastantes daños en algunos de los puntos ya casi habituales en estos casos. El jueves concretamente, una fuerte lluvia provocó problemas en el tráfico rodado de la localidad, alcantarillado y algunas viviendas que tuvieron que achicar agua.

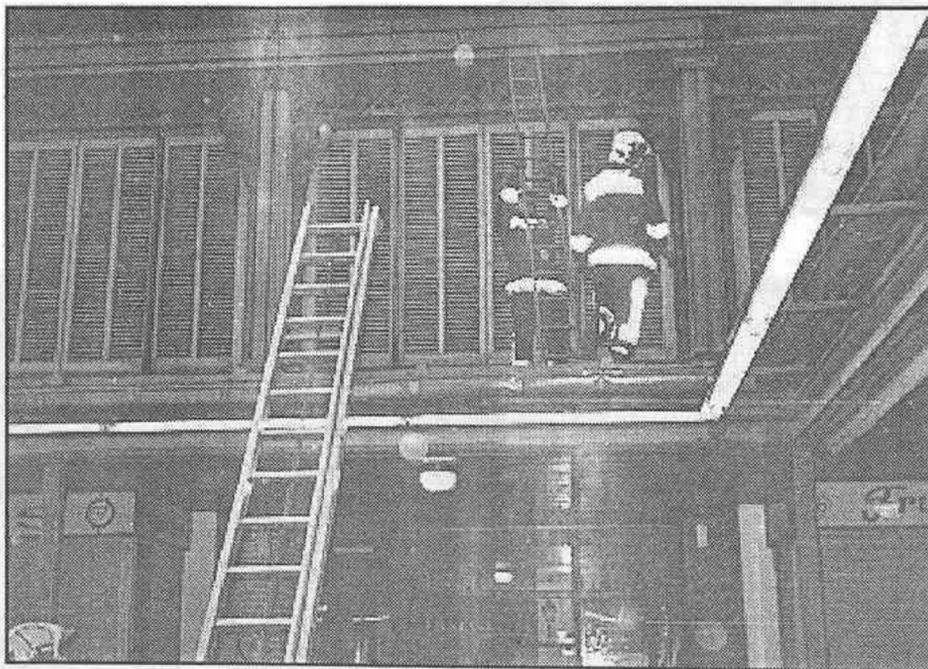
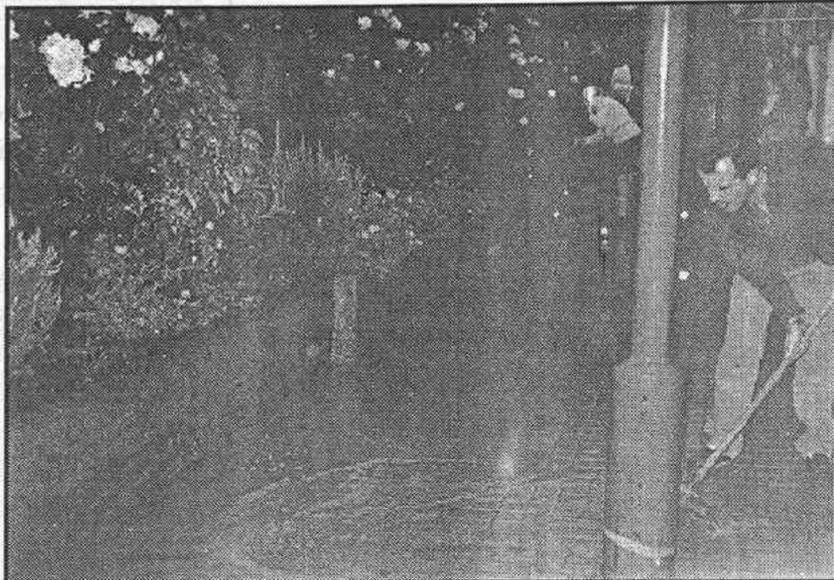
La ya conocida y denunciada zona de las "casas baratas" frente al estadio del Deleite tuvieron que proceder al desalojo de aguas mediante cubos, fregonas y todo método a su alcance. Las puertas de las casas tuvieron que sellarse con tablones para evitar su entrada masiva al interior de las viviendas. Una vez más es el producto de una ausencia total de desagües que provoca que todas las aguas procedentes del campo de fútbol y los cerros próximos vayan a impactar contra las viviendas

de estos vecinos. El ayuntamiento después de tanto tiempo y quejas por parte de los veci-

nos siguen sin intentar hacer algo para evitar estos graves problemas que cada vez van a más.

Otro problema que contó con la intervención del cuerpo de bomberos se produjo en el mercado de Abastos, donde uno de los puestos se inundó tras acumularse agua en el techado, éste hecho fue debido a una mala canalización para evacuar el agua de estas lluvias. Los bomberos tuvieron que hacer uso de la escalera mecánica para desatascar las canalizaciones. Y es que el mercado necesita realmente

una remodelación para paliar estos pequeños problemas que pueden provocar más de un susto.



LOYOLA EN FIESTAS

Redacción.- El Colegio Salesianos Loyola celebra durante los días 21 al 24 sus fiestas colegiales en homenaje a María Auxiliadora.

Jueves 21, 9,30h. Pregón de fiestas y proclamación de majos/as. A las 10 h. Olimpiada Escuela Primaria. 11,45 h. Olimpiada ESO. 12,30 h. partido profesores-alumnos. 13 h. concurso de guisos. 15h. velada Escuela Primaria. 17h. maratón basket 3x3. 19,15h. Primer día tridúo.

Viernes 22, 8,45h. eucaristía F.P., PIP, CC.FF. BACH. 9,45h. eucaristía ESO. 10h. Olimpiada FP 1 y PIP. 11h. Olimpiada de alumnas FP. CC.FF., BACH. 12,30h. conquista de la cucaña, partido profesores-alumnos ESO. 15h. disco-dance. 20h. maratón futbol sala.

Sábado 23 día de la familia. 10h. continuación maratón futbol sala. 11h. tombola misionera. 12,30 velada para padres. 14,15h. paella en familia. 22h. verbena popular

Domingo 24. 8h. rosario de la aurora. 17h. tombola misionera. 19,30h. eucaristía popular. 21h. bailes regionales.

FLORISTERIA JULIA ¿TE VAS A CASAR?



Te obsequiaremos con un detalle floral

La felicidad empieza por los pequeños detalles

Diseño, sencillez y elegancia en tu ramo de novia.

¡¡Visítanos y te sorprenderás!!

C/. Rey, 55 - Tel. 91 892 26 00 - ARANJUEZ

Residencial NARVAEZ II

15 exclusivos CHALETS

Piscina

Zonas ajardinadas

222 m² construidos



C/. Cuesta de las Perdices

*Con una ENTRADA ÚNICA de 1.750.000 ptas.
compruebe como LO MEJOR puede estar a su alcance
en la zona más residencial de Aranjuez.*

- Cocina amueblada con vitrocerámica.
- Chimenea francesa en salón.
- Carpintería interior acabada en roble.
- Barandilla interior en haya barnizada.
- Antena parabólica.
- Garaje para 2 coches.
- Preinstalación de aire acondicionado.
- Preinstalación de alarma.
- Solado de parquet en tablilla de roble.
- Vestíbulo y escalera de mármol.
- Calefacción por gas natural.
- Persianas de aluminio.

Información y venta:

narvárez

trece^{SL}

gestión
inmobiliaria

C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28

HORARIO: Lunes a viernes de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.
Sábados y festivos de 11,00 h. a 14,00 h.



**oficina
inmobiliaria
aranjuez**

C/. San Antonio, 57-
Tel. 891 07 54 - Aranjuez

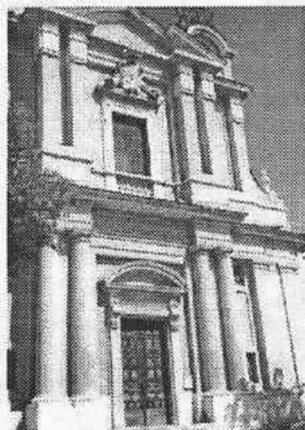
API nº 1026

SAN PASCUAL, MONUMENTO CULTURAL

J. Antonino Martín.- El Real Convento de San Pascual ha pasado a formar parte del expediente de la Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales del Ministerio de Educación y Cultura, mediante una resolución fechada el pasado 22 de abril para declararlo Bien de Interés Cultural con la categoría de Monumento.

El edificio fue mandado construir en 1.770 por Carlos III bajo la dirección de Francisco Sabatini en colaboración con Luis Barnasconi. El conjunto arquitectónico perteneció a la Orden de Alcántara. El Rey mandó pintar para el Altar Mayor, a Juan Bautista Tiépolo, un lienzo representando al Santo Patrón (actualmente en el Palacio Real de Madrid). Después estuvo a cargo de las monjas Franciscanas. La iglesia es de estilo barroco tardío, con fachada dórica con columnas y

pilastras en su primer cuerpo, frontispicio central y escudo real en el segundo, elevándose a sus lados dos torrecillas. Durante el siglo XIX sirvió de almacén de grano. Entre 1.936-39, Guerra de Liberación, fue saqueada desapareciendo diversos lienzos de Mengs, Maella, Bayeu y otros, así como retablos del interior de la capilla. La fachada se restauró en 1.983. Actualmente está ocupada por la congregación de las Concepcionistas Descalzas, albergando también al colegio de San Pascual.



DOCE CALLES EN INGLATERRA

J. Antonino Martín.- Será el próximo martes día 26 de mayo en la British Library en Euston Road, en Londres, la Editorial Doce Calles amplía sus fronteras y presenta una edición en inglés de la obra "Los Veintiún Libros de los Ingenios y Máquinas, de Juanelo Turriano". En esta edición ha trabajado también la Fundación Juanelo Turriano.

La edición facsímil de esta obra apareció en castellano en el año 1.997, publicada por la Fundación Juanelo Turriano y Ediciones Doce Calles, con una introducción de José Antonio García-Diego, creador de la Fundación Juanelo Turriano. Esta edición ha sido traducida por el doctor Alex Keller.

Durante la realización de esta actividad, que se efectúa en conmemoración del Cuarto Centenario de Felipe II de Es-

paña y Carlos V, harán uso de la palabra el doctor Alex Keller y los profesores Javier Goicolea y John Varey. Acompañará el lanzamiento una exposición de libros de ingeniería del período de Felipe II.

Los veintiún libros de los ingenios y máquinas de Juanelo Turriano es un códice del renacimiento, uno de los manuscritos más valiosos de finales del siglo XVI, también uno de los más atractivos que se conservan en la Biblioteca Nacional de Madrid. La obra está compuesta de dos volúmenes de la traducción al Inglés con sus respectivos dibujos y cinco del facsímil, está dirigida sobre todo a ingenieros, arquitectos y amantes de la historia de la ciencia y la tecnología. En ella se puede encontrar conocimientos en hidrología, topografía, canalizaciones, construcción, etc.

NO TE QUEDES ATRAS!

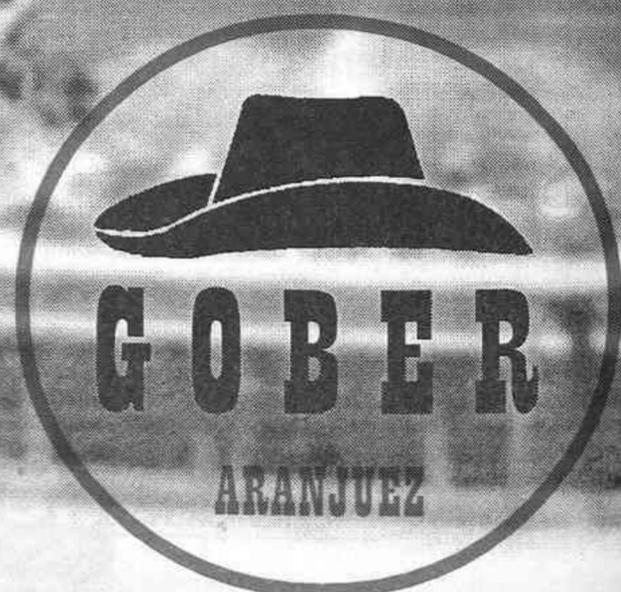
**BARRA ABIERTA
DESDE 11 A.M.**

**PROXIMA
APERTURA
TERRAZA**

RESTAURANTE

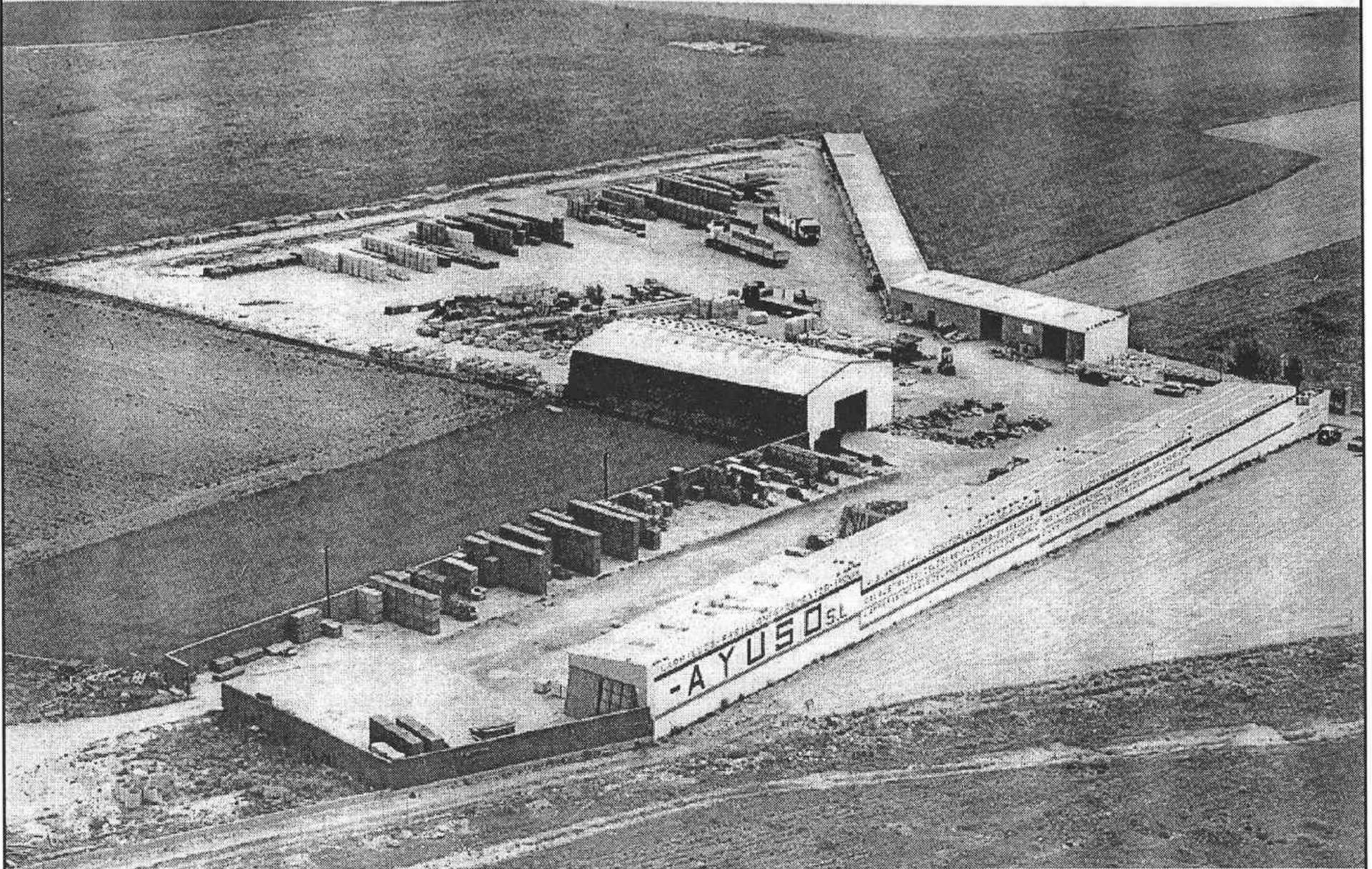
¡Prueba nuestras tapas!

Jalapeños, ahumados, Croquetas
Chicken Pingers, Canapés, etc....



C/. Gobernador, 62 - 28300 ARANJUEZ (Madrid) - Tel. 91 801 13 36

SUMINISTROS AYUSO S.A.L.



LES OFRECEMOS:

- SANITARIOS ROCA Y SANITANA.
- BAÑERAS CON HIDROMASAJE.
- EXTENSA GAMA DE GRIFERIAS.
- MUEBLES Y ESPEJOS DE BAÑO.
- MUEBLES DE COCINA.
- ELECTRODOMESTICOS.
- LA MAYOR EXPOSICION EN AZULEJOS Y PAVIMENTOS DE GRES.
- TERRAZOS Y PIEDRAS RUSTICAS.
- AISLANTES E IMPERMEABILIZANTES.
- CUBIERTAS Y CERCADOS.
- FONTANERIA, FERRETERIA, BRICOLAGE.
- TODO TIPO DE PINTURAS.
- FIGURAS, FUENTES DE JARDIN Y BALAUSTRADAS.
- Y TODO TIPO DE MATERIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN Y SANEAMIENTO.

TODO A LOS MEJORES PRECIOS

"INFOR-FUTURO VILLACONEJOS"
SUMINISTROS AYUSO, S.A.L.

Ctra. Pte. Villarrubia, km. 0.800
Tel. 91 893 80 89 - Fax: 91 893 81 86
28360 VILLACONEJOS (Madrid)

DISTRIBUIDOR OFICIAL
DE PINTURAS KOLMER

VISITE NUESTRAS INSTALACIONES
SE SENTIRA COMO EN SU CASA.

LA POLICIA DESMANTELA OTRO PUNTO DE TRAFICO DE DROGAS

Redacción.- El cuerpo de policía nacional de nuestra localidad ha llevado a cabo una nueva operación contra la droga que se ha saldado con la detención de dos personas de nuestra localidad. El Comisario de Policía de nuestra localidad, Julio Laguna nos explicaba algunos de los detalles de dicha operación.

La actuación tuvo lugar el pasado domingo día 17 por la mañana cuando procedieron a la detención de M.P.R. de 29 años y A.R.S. de 20 años, ambos de Aranjuez y sin ningún tipo de antecedente penal pero conocidos en el ambiente del consumo de drogas de la localidad. Se les intervino 10 grs. de cocaína y posteriormente en el registro de su domicilio se les encontró 1.071.000 pesetas procedente de la venta de drogas. Además se les intervino dos móviles con los cuales rea-

lizaban sus gestiones con los clientes, bastante documentación relacionada con el tráfico de drogas y no menos de diez bolsas de plástico todas ellas con restos que una vez realizando el análisis todo ello da positivo a cocaína. También se les ha intervenido un vehículo Mitsubisi de reciente compra, con matrícula WU a nombre de ellos. Durante toda la noche del sábado y hasta las 11,00 de la mañana del domingo hizo recorrer a la policía parte de la Comunidad de Madrid, y según comenta Julio Laguna "tenemos sospechas fundadas de que con algunos de los movimientos que hizo con el vehículo pudo tirar parte de la droga que estaba distribuyendo."

Según Julio Laguna "ha sido una actuación larga en el tiempo porque igual que nosotros estábamos intentando controlar a esta pareja, esta pareja

nos ha controlado a nosotros. Es decir, en poco tiempo nos han cambiado hasta tres veces de domicilio, han utilizado no menos de cinco vehículos para hacer los distintos contactos en las ventas. Cada vez que teníamos preparado el dispositivo para actuar nos cambiaban de domicilio, nos cambiaban de vehículo, nos han hecho que la investigación haya durado bastante tiempo".

Al parecer, anteriormente esta persona lo único que vendía eran pastillas. La policía cree que unido a la anterior detención realizada tiempo atrás al conocido como "Richard" que dejó su punto de venta de cocaína "fuera de servicio", ha provocado que los nuevos detenidos se habían hecho con parte de la clientela del citado "Richard". Estos dejaron en parte la venta de pastillas para dedicarse a la cocaína.

Según Julio Laguna "también eran consumidores de drogas. Normalmente antes el traficante de drogas no consumía o no era habitual de ello, pero ahora estamos en la circunstancia de que prácticamente todos los traficantes son consumidores de drogas. Estos dos detenidos llevaban un ritmo de vida tremendo, y quizás ese aumento de clientes que habían tenido se les ha disparado un poco más y su ritmo de vida era mucho más importante."

Los detenidos actuaban en Aranjuez, pero la policía ya conocía su posible actuación por el resto de la Comunidad de Madrid, hecho éste que fue comprobado posteriormente. Contaban con una clientela muy selecta y distribuían la droga en pubs e incluso en el propio domicilio. En la mañana del martes fueron puestos en manos de la autoridad judicial.

PISOS DE PRIMERA CALIDAD EN ONTÍGOLA DE 2 Y 3 DORMITORIOS

**¡¡ATENCIÓN!!
DESDE SÓLO
7.600.000 PTAS.**

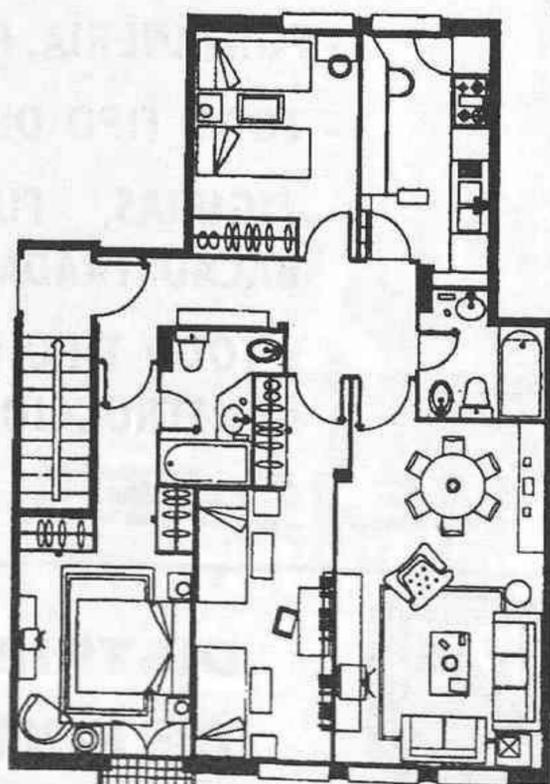
**INFORMACION
Y VENTA:**

C/. Naranja, 5, Local

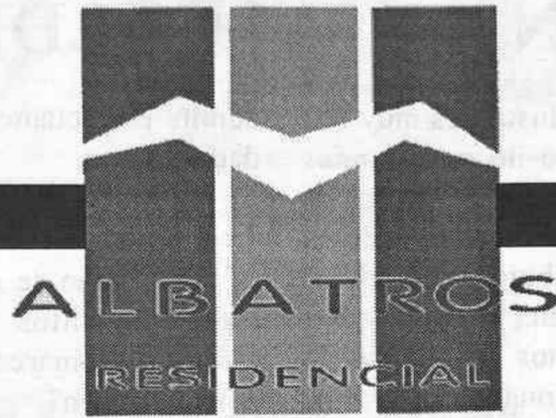
28300 Aranjuez

Tel. 91 891 26 00

Fax: 91 891 84 80



SERVICIOS **RIDOMI** S.L.
INMOBILIARIOS 



Promueve HERCE, S.L. NIF nº B-81 31 22 09, Pl. Castilla, 3 Madrid. Licencia de obra nº 316/97. Aval Cantidades a cuenta de Ibercaja, nº 40857-47, del 28/1/98. Las demás informaciones a que hace referencia el R.D. 515/89, se encuentran a disposición de los interesados en la oficina de ventas y en el domicilio social de la promotora.

MAXIMA GARANTIA
 Más de 1.000 viviendas entregadas
 Cantidades avaladas por Banco

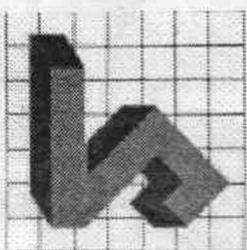
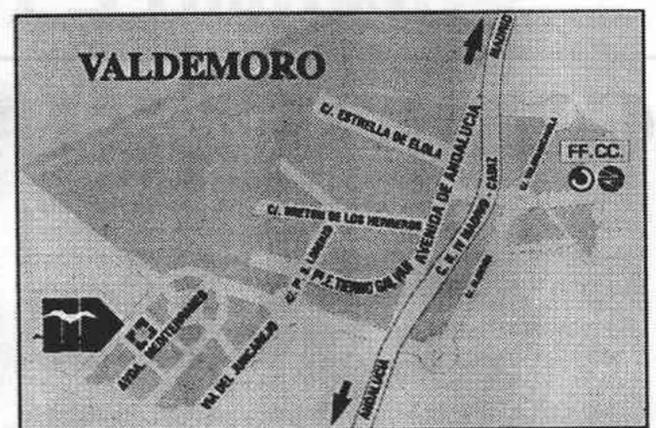
VIVIENDAS de 2, 3 y 4 DORM.
 DESDE **10.810.000** PTAS
 INCLUIDOS GARAJE y TRASTERO



VALDEMORO

- Excelente diseño, con salones individuales y dos baños
- Cocinas amuebladas. Armarios empotrados revestidos
- Carpintería interior y suelos de parquet en roble.
- Calefacción y agua caliente individuales a gas natural.

UNA NUEVA CIUDAD PARA VIVIR
"El Restón" de Valdemoro. "



PROMUEVE:
**GRUPO
 HERCE**

Pl. Castilla, 3 - 11º D1. Madrid



NARTEX BUILDING, S.L.
 C/. General Margallo, 25 1º A
 Tel. 570 23 68 - MADRID

INFORMA y VENDE

EN OBRA:

De 11 a 14 h. y de 16,30 a 20 h.
 Todos los días, excepto Lunes y
 Festivos por la tarde

Tel. **894 91 90**

ENTREVISTA CON EL ALCALDE DE ARANJUEZ

J. Antonino Martín.- A continuación ofrecemos una entrevista con el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda para ofrecer su opinión sobre algunos temas de actualidad local dejando aparte el tema universitario sobre el cual no existe ninguna novedad y del cual informaremos en próximos números.

-En relación a la rebaja de cifras ofrecida por el INEM ¿a qué se ha debido esta disminución de los datos del paro?

-Se está creando empleo en Aranjuez a través de los distintos sectores que intervienen en la economía. Vemos como algunos sectores como la construcción están pujando, no en obras públicas, si no en obras privadas. Está ocurriendo en la construcción, es sectores como el turismo, en todos los sectores relacionados con el mundo de la cultura que en Aranjuez son muchos y creo que también tiene que ver el ocio.

-¿Qué perspectivas tiene Aranjuez de cara al Polígono Chacón, la situación que atravesase Agfa o la inseguridad que ha padecido Enosa, Robert Bosch o Lever? ¿La industria no es importante para Aranjuez?

-La industria es muy importante, pero no es el *modus vivendi* único de Aranjuez. La industria es uno de los factores que ha contribuido a crear empleo y mantener empleo, y por eso defendemos los puestos de trabajo relacionados con la industria. Ahora mismo hay una situación de gran estabilidad. Es cierto que hay alguna preocupación en torno al futuro de Agfa, una preocupación que viene determinada en principio porque se firmó un acuerdo donde se establecía que hasta el año 2.000 se garantizaba el trabajo.

El polígono Chacón por lo que conozco por el delegado de Desarrollo económico va viento en popa y tenemos a esta altura más del 40% del polígono vendido y con previsiones de seguir la venta.

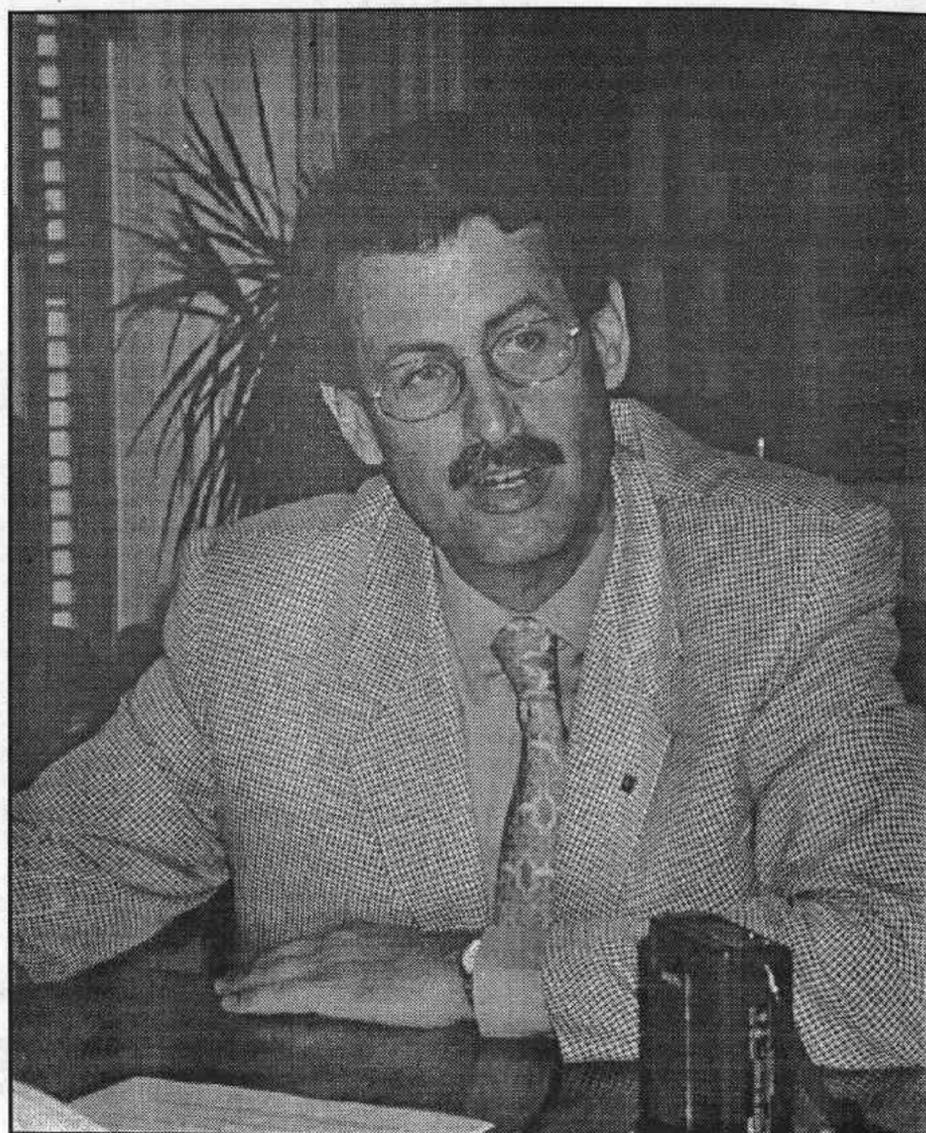
-¿No es chocante la existencia de un tanatorio en un polígono industrial? Al contrario, ahora mismo la forma de trabajar de los servicios funerario lo están situando en sitios de muy fácil acceso para todo el mundo, de fácil acceso incluso andando y están integrando estas actividades dentro de la vida de las ciudades. No es la actividad esencial de este polígono, está ubicado ahí porque esa parcela

admite perfectamente esa utilidad.

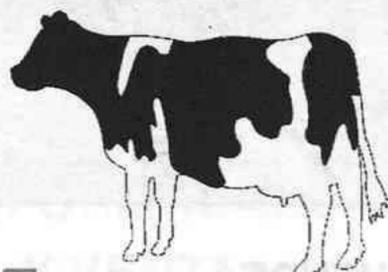
-¿Cómo se encuentra en estos momentos el tema del Hospital Comarcal prometido por Gallardón?

-El caso del Hospital es un tema que nosotros hemos hecho lo que nos comprometimos con los ciudadanos de

Aranjuez, además creo que está bien hecho y el resultado es el acontecido. Nosotros nos comprometimos a hacer las gestiones para construir un hospital comarcal. El Presidente Regional se ha comprometido en la Asamblea de Madrid y consta en el acta de dos sesiones para su compromiso adquirido. Es un compromiso para ya, las transferencias serán en el año



CARNICERIA



¡¡Ternera natural con denominación de origen!!

AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40

M ARTÍN

¡¡Exija lo mejor!!

Elaboración artesanal sin aditivos



Tel. 891 04 37

HERALDO DEL DEPORTE



EJEMPLAR GRATUITO
Nº 22 - 22 de Mayo de 1998

ARANJUEZ NAVIA



Carlos González.- Rival el Navia. Llegó la hora de la verdad. Partido donde los pupilos de José Antonio Fernández, pueden dar la primera en la cara. O lo que es lo mismo, el que pega primero pega dos veces. Así lo deseamos. Ganar sería importantísimo. Será por tercera vez donde el Aranjuez intentará el objetivo deseado. En las dos anteriores lo consi-

guió. En esta también estamos convencidos que lo podrá lograr. **Segurísimos.** Estaremos una vez más y, las que hagan falta con ellos. Porque se lo merecen. Porque han demostrado ser el mejor conjunto del Grupo Séptimo de Tercera División. Y a las pruebas nos remitimos. Les invitamos a través del Heraldo Deportivo, lo más interesante del Aranjuez-Navia, a partir de las 11,30 en el Deleite donde esperamos su presencia.

EL RIVAL

Navia es una localidad a unos 40 Km de Oviedo. Una localidad próxima a unos 5.000 habitantes. Su Club fue fundado en 1948. El aforo aproximado es de 3.000 espectadores. Y el presupuesto que utilizó para esta temporada 97-98 fue de 10.000.000 pts. Su jugador más goleador es Vicente. Lo cual significa, que la defensa ribereña tendrá que tener mucho cuidado con este

delantero. El equipo habitual que suele utilizar su técnico es el compuesto por: Víctor, Vicente Chelis, Carlos, Vallina, Cervera, Carlos Presa, Marino, Dani, Roberto, Vicente.

LA CLAVE

En esta ocasión, se nos hace muy difícil establecer una auténtica clave de lo que pueda ocurrir entre ribereños y astu-

FOTO *Martin* **VIDEO**

OFERTAS FOTO RECORDATORIOS 1ª COMUNION

- 4 FOTOS PARA ELEGIR

TODO DESDE

- 25 RECORDATORIOS

4.950 pts.

HAGA COPIAS DE SUS FOTOS ANTIGUAS EN SOLO UNOS MINUTOS

COMO SIEMPRE FOTO MARTIN, LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO

C/. REAL, 14 - TELEFONO 891 27 81 - ARANJUEZ

rianos. Sabemos de las posibilidades de este Aranjuez, auténticas y grandes posibilidades de unos jugadores que a buen seguro darán todo para poder vencer en su primer compromiso dentro de la liga de ascenso. Tranquilidad, nerviosismos fuera, balón controlado, saber definir en los momentos claves, buen posicionamiento dentro del campo, paciencia si no llega el primer gol. En fin, son un sin fin de cuestiones que en este tipo de partido se nos hace muy complicado de definir. Eso sí, su técnico José Antonio Fernández, condecorador del fútbol podrá orientar en a sus chavales en cualquier momento del partido. Para esta casa, la clave poder empezar marcando cuanto antes posible.

¡ANIMO SERGIO!

Es una faena. El fútbol no ha sido justo contigo. Te ganaste la titularidad a pulso. A base de trabajar duro en los entrenamientos. Y, en una magnífica jugada en el penúltimo encuentro sufres una maldita lesión. ¡Qué injusto es el

fútbol!. Pero, estamos orgullosos de tu esfuerzo, trabajo y sacrificio. Te enviamos estas líneas porque te las mereces y, algo más mucho más. Sabemos como te encuentras, dando aliento y ánimos a tus compañeros. No te preocupes. Primero, porque tus amigos de batalla deportiva en el Deleite visitando la eslástica del Aranjuez, van ha lograr subir al Aranjuez a Segunda B. Segundo, a buen seguro que te brindarán el ascenso. Tercero, te pedimos paciencia, tranquilidad y te deseamos una pronta recuperación. Un abrazo.

RECORD DEL ARANJUEZ

La temporada 97-98 que acaba de concluir pasará al recuerdo del Aranjuez como histórica por los records que ha conseguido. Les enumeramos los ocho éxitos logrados.

Primero: por los puntos obtenidos: 92 puntos.

Segundo: por ser el conjunto que a falta de cuatro jornadas se proclamó campeón del Grupo Séptimo de Tercera División.

Tercero: Los hombres dirigidos por José Antonio Fernández, en las 20 jornadas disputadas en su feudo no perdieron en ningún compromiso.

Cuarto: El equipo menos goleado en la temporada. Enhorabuena a Pedro Parra.

Quinto: Máximo goleador Damian Sánchez Cipitria: 30 goles. Felicidades Dami.

Sexto: Mejor entrenador a juicio de los compañeros de Onda Madrid de "Madrid al Tanto", José Antonio Fernández. ¡Chapeau mister!

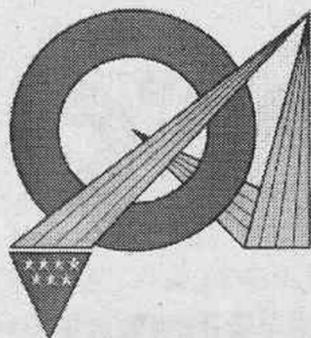
Séptimo: De los 21 conjuntos ha sido el Aranjuez, el único equipo que más encuentros ha ganado: 28 triunfos.

Octavo: También el Aranjuez ha sido el equipo que menos partidos ha sucumbido en toda la temporada: sólo 4.

SUERTE AMIGOS

Llegó la hora de la verdad. Las seis jornadas de una tremenda injusticia. Unos play-off inventados sólo única y exclusivamente para beneficio de

quienes todos sabemos. A esta fase habéis llegado porque sois los mejores. Los números reflejan la gran realidad. 92 puntos y, eso únicamente lo ha conseguido el Aranjuez C.F. En la mente de todos sólo nos ronda un pensamiento: estamos convencidos de que lo conseguireis. Quien lo dude es que no os quieren. En este super Aranjuez hay jugadores que ya han pasado por este calvario hacia la Segunda B. Otros no. Por ello, a los que nunca han jugado una fase de ascenso, les pedimos tranquilidadconfianza, no precipitarse en las acciones, olvidarse de los nervios. A quienes han pasado por estos dichosos play-off, que ayuden, animen a los flamantes gladiadores en esta dura singaldura. Todos estamos con vosotros. Nos os faltará de nada. Ni en el Deleite, ni en Asturias, Galicia y Salamanca. De ello podéis estar seguros; Malditos play-off!. No queremos olvidarnos de José Antonio Fernández, Juan Angel Marín, Juan Mauro Cabrera, Antonio Pacheco por su sensacional trabajo aunque



**ONDA
ARANJUEZ**

107.8 FM

Tel. 892 10 16
Concha, 44 - ARANJUEZ



**TABERNA
EL GATO**

Ctra. Andalucía, 12
ARANJUEZ

ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA

**CAFETERIA
ARANJUEZ**



**Desayunos,
Aperitivos
Comidas**

C/ Abastos, 118
(frente ambulatorio)
Tfno.: 892 13 71- ARANJUEZ

**OPTICA
LOHADA**

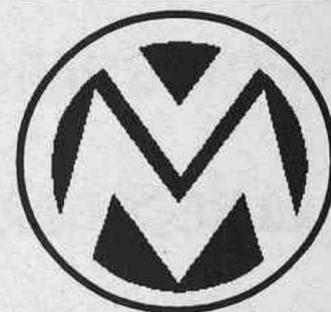
**LENTES DE
CONTACTO
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

Imprenta
MARTIN
Imprenta

Toda clase
de Impresos,
carteles, sellos, etc

Ctra. Andalucía, 12
Tel. 892 51 26
ARANJUEZ



**VIME
ARANJUEZ, S.L.
CHAPA Y
PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 -
Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

luego verán los que les exponemos. Ignoramos qué mente retorcida ideó esta chapuza. Esta trampa. Esta injusticia. Dicen, que el que pega primero, pega dos veces. Esperemos que empecéis ganando. Así, habréis pegado dos veces. Pero, ¿Qué falta por plasmar?. Sencillamente, lo más importante: el apoyo, calor, aliento, ánimo por parte de todos ustedes. El Aranjuez, ha conseguido en dos ocasiones el ascenso donde el apoyo del público fue esencial. En esta ocasión también, queremos contemplarlo. Anteriormente, fue en el antiguo Municipal de deportes, ahora, el escenario será el Municipal el Deleite. Insistimos una y mil veces: lo vais a conseguir. Sabemos de vuestras posibilidades, fuerza, entrega etc. Queremos concluir estas líneas, como lo hemos hecho al inicio: ¡Suerte amigos!.

CALENDARIO DEL ARANJUEZ PRIMERA VUELTA

ARANJUEZ- NAVIA, 24-5-98

U.D. SALAMANCA-ARANJUEZ, 31-5-98

A R A N J U E Z - U . D
SALAMANCA, 7-6-98

SEGUNDA VUELTA

NAVIA- ARANJUEZ, 14-6-98

LALIN- ARANJUEZ, 21-6-98

ARANJUEZ- LALIN. 28-6-98

PUNTUACIONES

MATRICULA DE HONOR

A los jugadores del Aranjuez C.F por haber sido a falta de cuatro jornadas campeones del Grupo Séptimo de Tercera División. Ya lo dijimos en su momento. Es el mejor conjunto de los últimos diez años.

SOBRESALIENTE

José Antonio Fernández, Juan Angel Marín, Juan Mauro Cabrera, Antonio Pacheco, por el excelente trabajo desarrollado durante toda la temporada. Su eficacia, sapiencia, ha sido uno de los alicientes para que este Aranjuez C.F. esté dispuesto a disputar la fase de ascenso a Segunda B.

NOTABLE

A la junta directiva que preside D. Emilio Donoso y a él en especial por la cantidad de maniobras, viajes, comidas que tuvieron que pagar, etc para poder actualizar las nóminas de los jugadores.

APROBADO

Para empezar, a Sanz Casarrubios, por colaborar en funciones, por la lesión de nuestro entrañable amigo Antonio Pacheco.

SUSPENSO

A los y la editorialistas de cierto medio de comunicación local, que empeñados y en un falso empeño, anuncian, y se cuestionan si merecerá la pena que el Aranjuez C.F dispute la fase de ascenso y que la próxima temporada esté en la categoría de bronce. Qué pena nos dan. Y algo más.

OPINIONES

A la conclusión del sorteo que se celebró el pasado lunes 18 de Mayo, el HERALDO DEPORTIVO, se desplazó

hasta la Federación, y pudo pulsar las primeras impresiones del Aranjuez C. F.

Una de ellas fue la del Presidente del Aranjuez D. Emilio Donoso.

P. ¿Qué impresión te merece este sorteo?.

R. Creo que todos los equipos son difíciles. No me gustan los filiales. Tenemos al Salamanca y esperamos que lo podamos eludir. Al ser el primer partido en casa, el que pega primero pega dos veces y así lo esperamos.

P. ¿El Navia?

R. Siempre deseábamos jugar el primer partido en casa, será un partido difícil, aunque hay filiales que es el mayor de nuestro problema. Por el sortero estoy contento, y si estamos aquí es porque hemos tenido méritos suficientes para este tipo de nivel de competición. Pero estaré más contento dentro de un mes cuando estemos en Segunda B.



CLINICA VETERINARIA - P O S T A S -

SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS

Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo

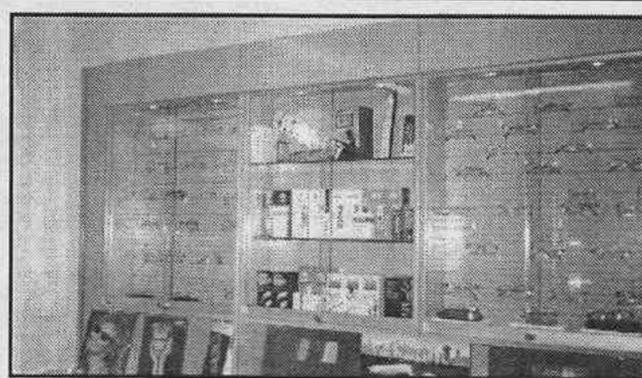
* Podología General. * Plantillas ortopédicas.
* Tratamientos Indoloros. * Papilomas
* Pié Geriátrico e Infantil. * Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15
ARANJUEZ
Cita Previa 892 00 49



-Tren Multiprograma - Servicio de Agua a Presión y Aspiradores - Servicio de Lavado Completo - Limpieza de Tapicerías - Venta de Accesorios y Complementos para Vehículos - Aceites para Automóviles y Motos.

Cuesta de las perdices c/v Monserrat
Tfno.: 907 76 53 03 - ARANJUEZ



Miramos
por su Vista

- GAFAS GRADUADAS - GAFAS DE SOL

- LENTES DE CONTACTO

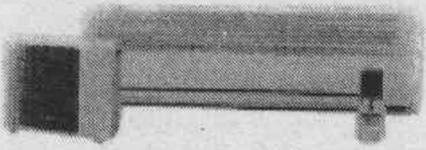


Carrera de Andalucía, 38 - Semiesquina Abastos
Tel. 891 32 02 - ARANJUEZ

AIRE ACONDICIONADO

Prepárese para el verano y páguelo a su aire
HASTA 60 MESES SIN ENTRADA

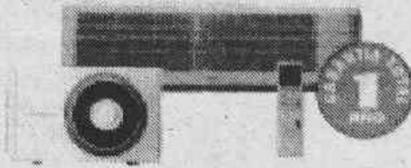
FUJITSU



Mod. ASY-07 - 1.750 FRG

133.900

HITACHI



Mod. RAS 10 - 2.250 FRG

145.900

**INSTALACIÓN
GRATUITA**

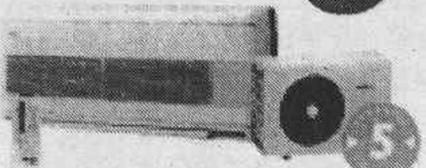
mitsubishi



Mod. SRK-325 - 2.400 FRG

126.300

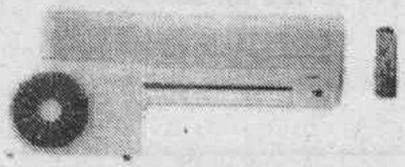
FAGOR



Mod. M - 2 - 2.250 FRG

119.900

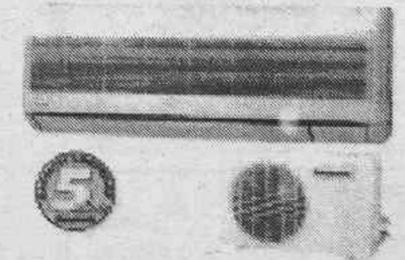
johnson



Mod. MN20 - 2.150 FRG

114.900

Panasonic



Mod. SIST - 90F - 2.150 FRG

139.900



- Tien 21 dispone de los mejores especialistas para montar e instalar cualquier aparato que usted adquiera en nuestro establecimiento. **CONSÚLTENOS.**
- Presupuestos gratuitos sin compromiso.

Carrier

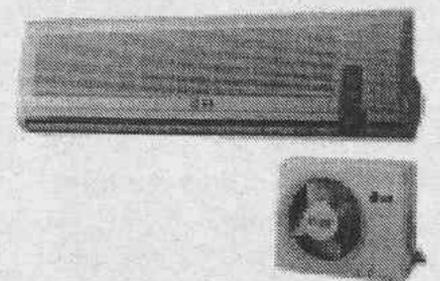


**OPCIÓN
CALOR
GRATIS**

Mod. Mistral 2 - 2.150 FRG

139.900

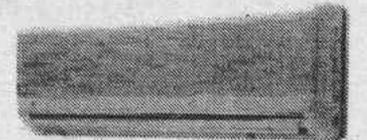
LG GoldStar



Mod. LS-960L - 2.270 FRG

109.900

KALVERT

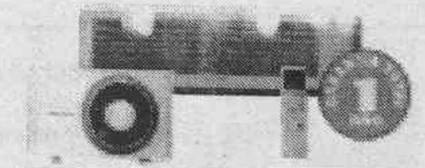


**OPCIÓN
CALOR
GRATIS**

Mod. KA - 76 - 2.150 FRG

119.900

Electrolux



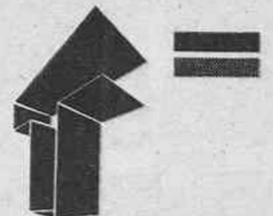
Mod. BCC - 23 - 1.750 Kcal/h

129.900

TIEN 21

CLIMATIZACIÓN

C/ De la Rosa, 50
ARANJUEZ
Tel. 891 77 53



TIEN 21

- Instalación básica hasta cinco metros de tubería frigorífica.
- Precios válidos salvo error tipográfico o fin de existencias.
- IVA incluido

99 y sobre esa fecha se comenzará a construir.

-¿Se reanuda al fin las obras de rehabilitación previstas para el Teatro Real?

-Antes se jugaba con pólvora ajena a la hora de hacer proyectos. Un presupuesto de cerca de 600 millones de pesetas es el precio de esa pared que queda allí. A mí me parece una salvajada. A los demás nos toca tragar con que otros han hecho lo que han querido, y buscar vías de solución. Yo pongo la mano en el fuego porque antes de Junio del 99 el teatro va a estar totalmente rehabilitado. Muy pronto la policía cortará la calle para que se reanude la obra inmediatamente.

-¿Qué es lo que está ocurriendo con la presentación de la liquidación de los presupuestos del año 97 y la presentación de los mismos para el actual año que según el Partido So-

cialista no se ha presentado a tiempo?

-Por un lado, el delegado de hacienda ésto lo manifiesta continuamente: el sistema informático. El lo manifiesta y la oposición no es que no se lo crean, es que no les da la gana creérselo. Conocen la dificultad que cambios en el sistema informático lleva y eso retrasa mucho la presentación de la liquidación del 97. Ayer en el pleno me comprometí a entregarlo y el delegado de hacienda está terminando el presupuesto. También durante el período de tiempo en que ésto se debía haber hecho, el delegado ha estado atendiendo a temas que a mí me parecían mucho más fundamentales. Hay que decir que no estamos perdiendo el tiempo y que hay voces que intentan boicotarnos.

-¿Cómo es posible que el Medio ambiente que no era el tema cumbre del Partido Popular, se haya convertido en la

actualidad en el centro de atención del Gobierno Municipal?

-No comparto el espíritu de la pregunta. Nos hemos movido en lo que entendíamos que eran las necesidades y los recursos medioambientales que tenía Aranjuez. Hemos y estamos por la defensa del río, por la defensa de los sotos históricos, la defensa de los espacios verdes que tiene Aranjuez. Nosotros nos opusimos en materia medioambiental cuando se quitó el jardín de la Plaza del Ayuntamiento, nos opusimos cuando decidieron quitar la Glorieta de Rusiñol, protestamos cuando se quitaron tilos de la Mariblanca porque entendíamos que aquella acción era completamente innecesaria. Nuestras inquietudes y manifestaciones en defensa del medio ambiente no son de hoy. Ahora lo que tenemos es la responsabilidad de gobernar y gestionar. Se trata de defender desde la gestión. Son planteamientos diferentes los de antes y los de ahora. El proyecto LIFE tiene mucho que decir, y

el logotipo que el ayuntamiento presenta es una apuesta por el medio ambiente.

-Sobre la candidatura de Aranjuez a la UNESCO como Paisaje Cultural de la Humanidad, se instó en su día a los vecinos para participar en el apoyo a dicha candidatura, ¿se ha diseñado ya algún programa de actividades con vistas a llevar este proyecto a cabo?

-Hace unos dos meses tuve una reunión con los dos portavoces de los grupos municipales para plantearles que teníamos que participar en este proyecto, y pusimos un plazo de dos meses para ver cómo encauzábamos la participación de toda la ciudad en esta propuesta. Estamos a punto de ver cómo aunamos todos los esfuerzos, en próximos días se realizará esa reunión. No hay criterios por que todos los ciudadanos tienen que participar. La invitación nuestra es cómo poder participar todo el mundo, qué tipo de orden llevar, repartir trabajo.

ESTE LANZAMIENTO HAY QUE CELEBRARLO

Citroën Saxo
250.000 Plus de ahorro
+
80.000 Plan Prevor



Mayo '98

Citroën Xsara
321.000 Plus de ahorro
+
80.000 Plan Prevor



Mayo '98

Citroën Xantia
321.000 Plus de ahorro
+
80.000 Plan Prevor



Mayo '98

Citroën C-15
321.000 Plus de ahorro
+
80.000 Plan Prevor



Mayo '98

Citroën Berlingo
Desde 1.606.000 Plus.



Mayo '98





GARAJE INFANTAS, S. A.

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ,
CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ
TELS. 891 32 36 - 891 06 41
ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

- ESCUELA DE FORMACIÓN PROFESIONAL -

"ARZOBISPO MORCILLO"

CENTRO HOMOLOGADO
CON EL N° DE REGISTRO
EN EL M.E.C. 28025324

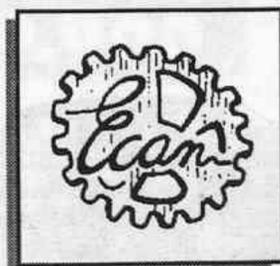
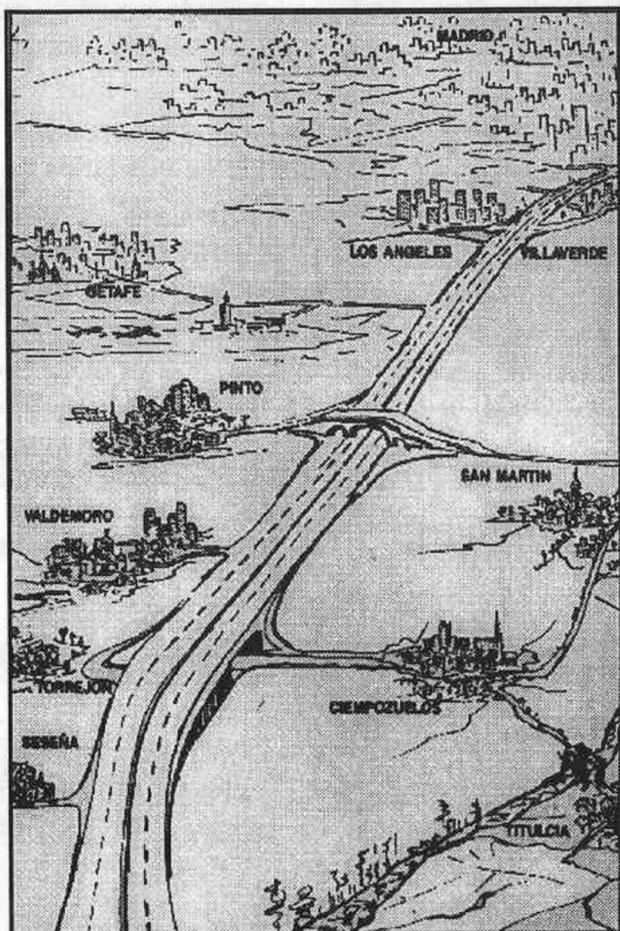
Curso: 1998-99

Enseñanzas que te impartirán:

- 1º de Formación Profesional de Grado Medio (F.P.G.M.)
- 2º de F. P. - 1
- 1º de F. P. - 2
- 2º de F. P. - 2
- 3º de F. P. - 2

Programas de GARANTIA SOCIAL en la modalidad
de INICIACION PROFESIONAL

Cursos del INEM.



- ESCUELA DE FORMACIÓN PROFESIONAL -

"ARZOBISPO MORCILLO"

Estrella de Elola, 10 - Tel. (91) 895 01 16
VALDEMORO (Madrid)

Formación Profesional de Grado Medio (F.P.G.M.)

(Nueva Formación Profesional)
PLAZAS DISPONIBLES

CURSOS:

- * Gestión Administrativa 25
- * Comercio 25
- * Electromecánica de vehículos 25
- * Carrocería 25
- * Equipos e Instal. Electrónicas 25
- * Equipos Electrónicos de consumo 25

CONDICIONES DE MATRICULACION

- * Tener 4º de E.S.O. completo.
- * 1º de Bachillerato Logse.
- * 2º de Bachiller Logse incompleto.

Formación Profesional de Primer Grado 2º Curso

PLAZAS DISPONIBLES

CURSOS:

- * Administrativos 20
- * Automoción 20
- * Electricidad 10
- * Electrónica 10

CONDICIONES DE MATRICULACION

- * Tener 3º de E.S.O. completo.
- * 4º de E.S.O. incompleto.
- * 1º de B.U.P. completo.
- * 1º de F.P. - 1 cursado.

Estos cursos, tienen Concierto General
lo que equivale a GRATUIDAD en la
ENSEÑANZA

Programas de Garantía Social

Modalidad de Iniciación Profesional

CURSOS:

- * Servicios auxiliares de oficina.
- * Ayudante de carrocería.
- * Ayudante de reparación de vehículos.
- * Operario Inst. Elect. baja tensión.

Estos cursos son Subvencionados por el
M.E.C. lo que equivale a GRATUIDAD
en la ENSEÑANZA.

CONDICIONES DE MATRICULACION

- * Tener 16 años.
- * No tener el Graduado en Secundaria.
- * No tener el título de F.P.- 1.

Segundo Grado de Formación Profesional

CONDICIONES DE
MATRICULACION PARA

PRIMERO DE F.P.-2:

- * Tener Título de F.P.-1.
- * 4º DE E.S.O. completo.
- * 3º de B.U.P. ó C.O.U.

PARA SEGUNDO DE F.P. - 2:

- * 1º de F.P.-2 de la misma Rama.
- * 3º de B.U.P. ó C.O.U.
- * 2º de Bachiller Logse.

Estos cursos, tienen Concierto Singular
"A" lo que obliga al pago de una cuota
mensual de 3.000 ptas. durante 10 meses.

PLAZOS DE ADMISIÓN Y MATRICULACIÓN

- Solicitud de ADMISION del 15 al 30
de Abril.

MATRICULACION OFICIAL:

Una vez admitida la SOLICITUD, (mirar
listados en Secretaría del centro) deberá
retirar en Secretaría la documentación
necesaria para formalizar la matrícula:
que deberá ser presentada en dicha
Secretaría.

Del 1 al 15 de Julio.

Del 1 al 15 de Septiembre.

Horario para su presentación:

En el mes de Abril será de 11 a 13 y de
17 a 19 h.

En los meses de Julio y Septiembre de
10 a 13 h.

**TODOS LOS DÍAS EXCEPTO
SABADOS Y FESTIVOS.**

Cursos del I.N.E.M.

Centro colaborador del INEM
con n° 4089

CURSOS:

- * Instalador electricista industrial.
- * Mecánico reparador del automovil.

CONDICIONES DE MATRICULACION

- * Tener 16 años.
- * Estar inscrito en el paro.

III JORNADAS DE AGRICULTURA Y XV CAMPEONATO DE ARADA

J. Antonino Martín.- El jueves dieron inicio las "III Jornadas de Puertas Abiertas de Agricultura Hortícola de la Vega de Aranjuez" que se celebran en la Finca de la Chimenea y están organizadas por la Comunidad de Madrid a través del Instituto Tecnológico de Desarrollo Agrario y el Ayuntamiento de Aranjuez. Por tercer año consecutivo, estas jornadas albergarán una nueva edición del Campeonato Autonomo de Arada que llega ya a su edición número XV.

En la inauguración de estas jornadas en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, se contó con la presencia del Director General de Agricultura, Adolfo Cazorla y el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda. Tras la presentación

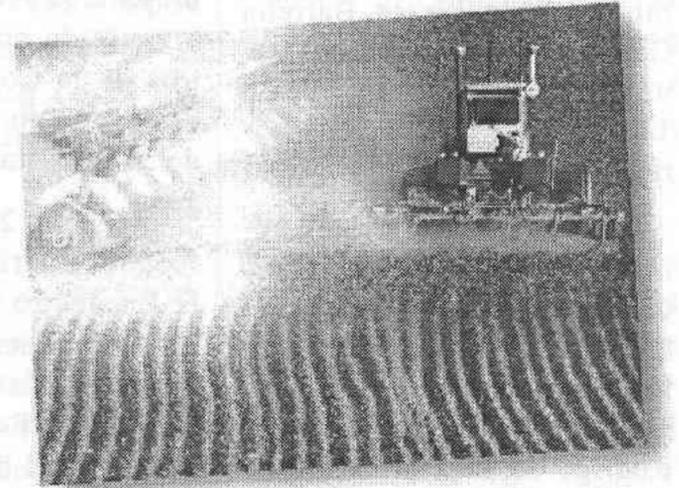
se explicaron los proyectos relacionados con la agricultura y el medio ambiente financiados por la Comunidad Europea en Aranjuez: el LEADER y el LIFE, en donde intervinieron Manuel Enrique López, Jefe del Servicio de Desarrollo Agrario, Jaime Olmos, Gerente de Aracove y Oscar Bermejo, de la empresa GA 21. Se habló también de la calidad de los productos de la Vega ribereña a cargo de Teresa Largade, Jefe del Servicio de Alimentación de la Dirección General de Agricultura.

El viernes la actividad se traslada a la Finca de la Chimenea en donde se presentó una exposición de maquinaria y se ofreció una demostración de siembra directa. A las 12,00 horas dio comienzo el Campeonato de

Arada con una fase eliminatoria consistente en una prueba de habilidad con remolque marcha atrás. A continuación se degustaron productos de la comarca acompañados de la actuación de un grupo folklórico. Por la tarde se ofrecerán dos coloquios y experiencias.

El sábado día 23 a las 9,00 de la mañana se reiniciará el Campeonato de Arada con el sorteo de las parcelas e inicio de la prueba de surco de apertura. Desde las 10,00 horas se ofrecerán los temas y mesas redondas sobre "Posibilidades de comercialización

hortícola, mayorista-minoristas", "Fórmulas de comercialización en común" y "Sectores implicados (MAPA, OPAS, LIFE, LEADER...)". A las 13,45 se hará entrega de los trofeos a los ganadores y la clausura seguirá a las 14,15 horas con la intervención del Director General de Agricultura y Alimentación y el Alcalde de Aranjuez.



FERRYLUZ



**SUMINISTROS
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49
ARANJUEZ**

HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63
ARANJUEZ**

ACTIVIDADES CULTURALES

J. Antonino Martín.-

La sala de exposiciones del Centro Cultural Isabel de Farnesio seguirá con su exposición "Pintando Adrede al 27", en horario de 17,00 a 21,00 horas. Está organizado por la Asociación Gerardo Diego y colaboran C.E.Y.A.C., Asociación Profesional de Ilustradores y Residencia de Estudiantes.

En la Sala Juan de Villanueva se puede ver hasta el día 31 la exposición de pinturas de M^a Teresa Barrena García, abierta de lunes a domingo en horario de 11,00 a 13,00 y de 17,00 a 21,00 horas.

El día 23 a las 19,30 horas en el patio del Centro Cultural se ofrecerá una Audición de Flauta Travesera a cargo de los alumnos de la escuela Municipal de Música "Joaquín Rodrigo de Aranjuez".

El día 30 en el Salón de los Reyes Católicos del Jardín de la Isla se ofrecerá un Concierto de la Banda Sinfónica Municipal de Madrid, bajo la dirección de Enrique García Asensio. Este acto se llevará a cabo a las 12,00 horas y está incluido dentro de los actos conmemorativos de la Banda Municipal de Aranjuez.

El día 28 de mayo a las 19,00 horas Cambaleo Teatro presenta la obra "Sapo y Sepo", organizado por la Red de Teatros de la Comunidad de Madrid y con un precio de entrada de 300 pesetas.

El día 26 en el Auditorio Joaquín Rodrigo tendrá lugar el II Encuentro de Profesionales de la Orientación Escolar, organizado por la Subdirección Territorial de Educación Madrid-Sur. Unidad de Programas.

PRIMARIOS

Quienes llevamos años consultando a las bases no sólo sobre el cabeza de lista sino acerca de la composición de toda la candidatura, modestamente y sin espectáculo mediático, hemos seguido con cierto escepticismo el natural nerviosismo de los primerizos. Vistos los resultados, habrá que prestar atención a las *secundarias* para enterarnos a ciencia cierta cuáles son las intenciones políticas concretas sobre la articulación de un programa de actuación social que permita un próximo gobierno de izquierda, no exclusivamente *socialista*, frente a las actuales políticas de derechas del Partido Popular.

No obstante, no cabe duda de lo saludable del proceso interno abierto por el PSOE como bien ha evidenciado el entusiasmo de sus afiliados, simpatizantes y gentes

de izquierda en general, por lo que sería un grave error encauzar esta subjetividad hacia la exclusividad electoralista como el sentimiento ciudadano se emociona con la unidad de acción de las *izquierdas*.

En este sentido, hay *primates* que todavía no reconocen más intereses que los suyos, aún a costa de desperdiciar, a una izquierda social que se reclama sujeto activo de transformación social. Izquierda Unida se siente parte integrante de este movimiento emancipatorio post-político, independiente y fuertemente entrelazado que contiene en sí mismo una capacidad potencialmente innovadora. Reducir esta expresión alternativa a siglas e intereses no es sino intento de apropiación e impostura representativa.

Francisco López

En Villacañeros . . . Hostal - Restaurante

El Labrador

TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE

BAILE CON ORQUESTA

ACTUACIONES VARIADAS

BINGO GRATUITO CON REGALOS

HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

CENA A LA CARTA y Barra libre toda la noche 3.500

COPAS - BARRA LIBRE 1.600 pts.

RESERVAS:

893 82 46



PRESENTADOS VARIOS PROYECTOS URBANISTICOS

J. Antonino Martín.- Durante esta semana una Comisión informativa presentaba varios proyectos urbanísticos que se llevarán a cabo en nuestra localidad, los más importantes destinados a instalaciones deportivas.

Cabe destacar la instalación en el estadio de El Deleite de un frontón reglamentario, un rocódromo habilitado para el entrenamiento y la práctica de la escalada a nivel básico, medio y profesional; y una pista polideportiva que incluirá pistas de fútbol sala, balonmano, baloncesto o tenis. Este proyecto está valorado en los cincuenta millones de pesetas, el 65% de su importe estaría subvencionado por la Dirección general de Deportes de la Comunidad de

Madrid y el resto por el Ayuntamiento de Aranjuez.

Otro proyecto presentado es la construcción del Pabellón Polideportivo destinado al colegio San José de Calasanz y que contará con las dimensiones reglamentarias de 22x44 metros. Esta obra está valorada en 135 millones de pesetas.

Otros proyectos serán la remodelación de la calle de Moreras desde la Iglesia de Alpajés hasta el final de esta misma calle y que incluirá el tramo de la calle Foso que volverá a tener doble dirección para el tráfico rodado. Se van a acondicionar las calles y las infraestructuras de luz, agua, alcantarillado, etc. Igualmente se instalará una fuente en la confluencia de

Moreras con Foso. Esta obra está valorada en 352 millones de pesetas. Estos tres proyectos están incluidos en el Plan Regional de Inversiones (PRISMA)

Y por otro lado se ha proyectado el cambio de ubicación de los kioscos de la zona del Brillante con un presupuesto de 77 millones de pesetas. Los kioscos se han dividido en diferentes tipos por sus dimensiones y actividad, pero tras las obras los kioscos mantendrán su imagen exterior.

Igualmente en el Pleno del pasado día 18 se aprobó el expediente de contratación para la conservación de zonas verdes propuesta por el Concejal Delegado de Hacienda, Miguel Angel Gálvez.

400 NIÑOS BAILARAN UN RAP

J. Antonino Martín.- Con motivo de la clausura de los talleres de iniciación al teatro, unos cuatrocientos niños de los centros escolares de San Fernando y San Isidro interpretarán el Rap del Bolsón Amarillo en el próximo sábado día 23 a las 12,00 horas en la Plaza de la Constitución.

Estos cursos de iniciación al teatro se han estado realizando desde principios de año en la Escuela Infantil Jardines de Aranjuez.

Los niños cantarán y bailarán el "Rap del Bolsón Amarillo" en honor a la campaña de recogida selectiva de residuos sólidos urbanos puesta en marcha por la Comunidad de Madrid, e irán disfrazados con blusones amarillos representando a la famosa bolsa utilizada en la citada campaña.

Felices Fiestas

SAN FERNANDO 98

JUEVES, VIERNES Y SABADO

PARACHE

**ABIERTO
DESDE LAS
2 DE LA
MADRUGADA**

**TAMBIEN ESTAREMOS EN LA PLAZA
DE LA MARIBLANCA**

C/. Montesinos, 22

ARANJUEZ

EL COCHE RADAR EN FUNCIONAMIENTO

J. Antonino Martín.- El nuevo vehículo radar cedido por la Dirección General de Turismo a nuestra localidad ya ha sido puesto en funcionamiento. Este vehículo se dedicará a controlar que los vehículos circulen por el interior de nuestra localidad a la velocidad que está permitida en cada tramo y sobre todo en las zonas cercanas a los centros escolares, cuenta con un sistema automático de fotografía con el cual se procederá inmediatamente a sancionar al infractor con multas que pueden alcanzar altas cifras e incluso la retirada del permiso de conducir.

Según Javier Cepeda, Delegado de Tráfico "el objeto es hacer una campaña de control de velocidad y al mismo tiempo vamos a aprovechar para hacer un control de documen-

tación de vehículos. Se trata en primer lugar de controlar la velocidad en el término municipal de acuerdo con lo establecido en las señales de tráfico, preferentemente se va a hacer presencia en las proximidades de centros públicos de educación y otros tipos de centros públicos: colegios, residencias de ancianos, polideportivo municipal y vías de circulación que por sus características puedan dar lugar a que se circulen por ellas a alta velocidad. El objeto

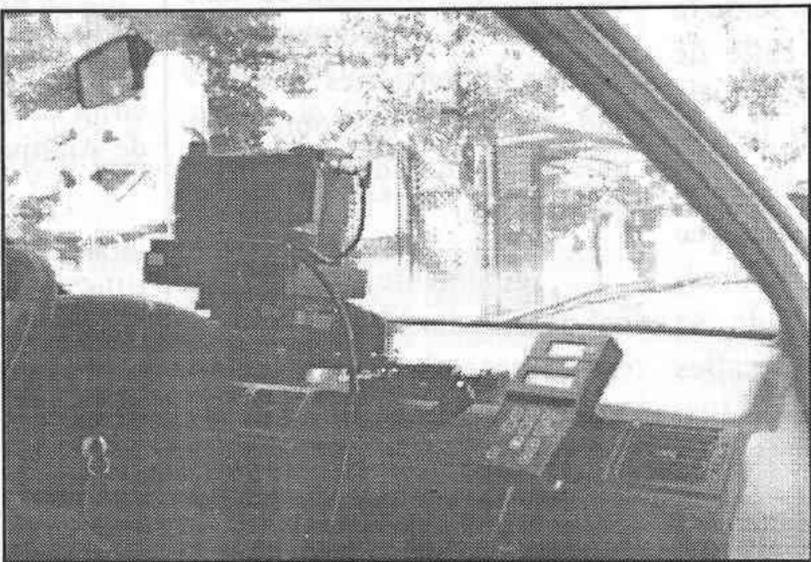
de la campaña no es imponer sanciones, sino concienciar a los ciudadanos de Aranjuez que deben circular a la velocidad que está establecida. No tiene motivos recaudatorios."

En el citado control de circulación, se solicitará al conductor toda la documentación del vehículo incluida la ITV si correspondiera. La circulación en el interior del casco urbano tiene una limitación de 50 Km/hora, existiendo limitaciones inferiores en 20, 30 ó 40 Km/h.

En este sentido las sanciones correspondientes serían: sobrepasando los 16 Km/h en límites de 20, 30, 40 ó 50 Km/h el importe de la sanción será de unas 20.000 pesetas; para un exceso de más de 26 Km/h, la cuantía asciende a las 40.000 pesetas; y sobrepasando cuotas supe-

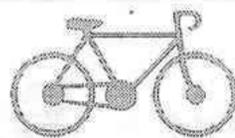
riores las cuantías pueden llegar a las 50.000 ó más con la correspondiente retirada del permiso de conducir durante 3 meses. Para recurrir las multas se puede hacer tanto a través del organismo que impone la sanción como mediante la misma Dirección General de Tráfico, quedando otra vía contencioso-administrativa abierta.

El sistema automático de radar cuenta con un dispositivo para captar mediante fotografía el momento de la infracción, marcando igualmente todos los datos relacionados con la fecha, el lugar, la hora, la velocidad, etc. y cuenta con un sistema de flash que permitirá actuar incluso por la noche. Inmediatamente después de la infracción, otro agente municipal estará obligado a parar al conductor del vehículo infractor e informarle sobre la infracción cometida y solicitarle toda la documentación que estime conveniente.



**CLINICA
MORENO ALGUACIL**
OFTALMOLOGIA

Comunica a sus clientes su nueva dirección
C/. San Pascual, 47 (esquina Capitán)
Tel. 891 04 91 - ARANJUEZ



BICICLETAS JIMENEZ

Ciclo-Motores - Bicicletas - Accesorios del automóvil

- 1 Casco - Guantes - Cuenta kilometros
- Manillar supletorio.

OFERTA DE MAYO

6.000 Pts.

- Gorila - Manetas de freno - Juego freno cantilever
- Cubierta tioga

5.500 Pts.

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ

Estética y Belleza

Lourdes

**¿ERES DIPLOMADA EN
ESTETICA Y BELLEZA?**

¡¡RECICLATE!!

Curso teórico-práctico
los Viernes y Sábado

INFORMACION: _____

C/. Capitán, 30 1º - Tel. 892 56 94 - Aranjuez

**NO LO
DUDES**



**OPTICA
LOJADE**

Lentes de

Contacto

Audifonos

C/. Gobernador, 50 - Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

FIAT



DISPONEMOS DE COCHES USADOS, VARIOS MODELOS, REVISADOS. CON GARANTIA

Autos Gaitán, S.L.

Subconcesionario Oficial FIAT

Exposición: C/. Grande, 2 - Tel y Fax: 91 801 00 12

Taller: Avda. del Jarama, 14 - Tel. 91 801 00 90

Fax: 91 801 00 80 - TITULCIA (Madrid)

MECANICA - CHAPA - PINTURA



Inspirado en tus momentos



Massimo Dutti

C/. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95 - ARANJUEZ

LOS PRODUCTOS DE LA HUERTA, COMIENZAN A DISTRIBUIRSE

J. Antonino Martín.- El pasado martes se procedió a la firma del convenio entre la Asociación de Agricultores LIFE y la empresa distribuidora Piérgola para la distribución de los productos de la huerta ribereña incluidos en el programa europeo.

Con esta firma se inicia así la comercialización de más de 20 productos de temporada de la agricultura de Aranjuez. En dicho acto en el Ayuntamiento de la localidad estuvo presente el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda el cual afirmó que "hace dos años la recuperación de los productos de la huerta de Aranjuez era imposible. Recuperarlo con agentes ajenos a los agricultores sería un disparate. Sí con fórmulas tradicionales, que es lo que se ha pre-

gonado". Para GA-21 los agricultores han cambiado sus productos por otros más integrales la firma Piérgola tiene una gran tradición y con novedad introducen frutos que tardan 24 horas en comerciar, el aroma va a ser el elemento distintivo de estos productos además de un control preventivo de plagas. Estos productos no van a estar tratados posteriormente se garantiza, su frescura y naturalidad.

Según el representante de la empresa Piérgola "la clientela es exigente pero está dispuesta a pagar un precio mayor por nuestros servicios. Por ejemplo la leche fresca es más cara pero está más controlada. El gazpacho fresco, el zumo de naranja fresco, los productos frescos requieren este servicio y sólo apostamos

por productos que requieren estos consumidores. Los de Aranjuez pueden ser una gran gama de productos para un surtido muy interesante". Para los representantes de los agricultores LIFE "los productos son de una agricultura artesanal y por otro lado está el tema de la frescura que es con lo que podíamos competir. Al final hemos convertido lo hemos convertido en nuestros objetivos principales".

Tras la firma se realizó una visita a las fincas de los agricultores incluidos en el LIFE y a la nave de manipulación y empaquetado situada en la zona del Embocador y que ha sido cedida a este proyecto por el Instituto Tecnológico de Investigación Agraria de la Comunidad de Madrid. Aquí se hizo entrega de

las primeras cestas de productos LIFE.

La empresa Piérgola cuenta con una cartera de clientes de más de 5.000 familias en todo Madrid y arrastra ya 40 años de trayectoria. En la actualidad comercializa leche, zumos, carne y gazpacho. Desde ahora también se dedicarán a los productos de la huerta de Aranjuez donde además de la fresa, el fresón y el espárrago, se incluyen la manzana, la ciruela, la pera, el ajo, la patata, el tomate, la alcachofa, la coliflor, la col de brusela, el repollo, la lechuga, las habas, las judías verdes, etc. Los productos que llegarán al cliente serán de temporada y totalmente frescos, empaquetados en cajas especialmente diseñadas para este proyecto con el lema "Aranjuez Natural".



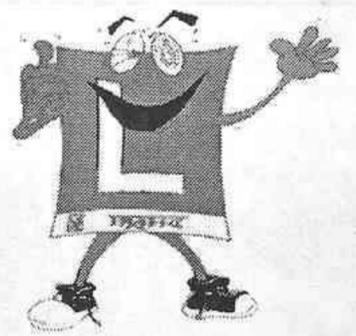
Nº 1 EN CENTROS DE FORMACION VIAL

TRAFIC

TU AUTOESCUELA



S.A.



C/. Concha, 32. Tel. 891 39 38 - C/. Moreras, 35. Tel. 892 11 16 - ARANJUEZ

**OPCION DE EXAMEN
EN MADRID O TOLEDO**



• AUTOCARES



• MINUSVALIDOS



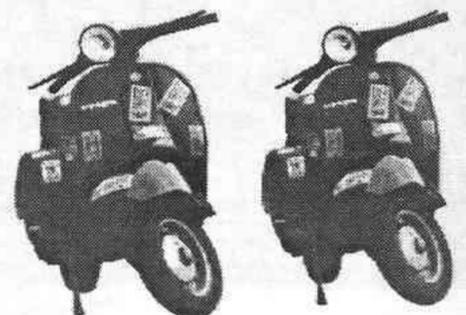
• TRAILER



• CAMIONES



• REMOLQUE



• MOTOCICLETAS

Tengo una impresora HP 520 y quisiera saber si puedo instalar en mi PC otra impresora en color y trabajar con las dos. Si es posible, díganme los accesorios necesarios. M.C.P.

especie de rincón donde poder cambiar o comprar cosas entre particulares. Por favor, si existe en la red ese rincón, les agradecería publicasen su dirección. L.G.

A un ordenador se le pueden conectar normalmente hasta tres impresoras. Lo que se necesita es, en primer lugar, instalar un nuevo puerto de impresora dentro de la caja de su ordenador y, en segundo lugar, configurar este nuevo puerto como la impresora número dos (LPT2). A partir de ese momento, puede instalar cualquier impresora como lo haría normalmente, por lo que una vez todo bien configurado tendría la posibilidad de imprimir en ambas, incluso de forma simultánea.

Existen muchos sitios de Internet dedicados al tema que nos plantea. Sin ir más lejos, puede probar en <http://www.arannet.com/anuncios> o en <http://www.anunciosgratis.com>. Ambos sitios web son totalmente gratuitos. Además puede también utilizar los foros de discusión de Internet *news: es.alt.anuncios.compra-venta* y *news: es.alt.anuncios*. Verá que tienen bastante aceptación.

¿Cuándo sale al mercado el Windows 98 y qué requerimientos de ordenador se necesitan para trabajar con él? A.L.P.

En Estados Unidos se pone a la venta el 25 de junio. En España no se sabe todavía,

pero parece que será después del verano, en septiembre. Los requisitos de ordenador son: procesador 486 a 66 MHz o superior, 16 megas de memoria RAM y 200 megas de disco duro, según las pruebas que hemos estado realizando en nuestros laboratorios técnicos.

El consejo de la semana

Cada mes es recomendable efectuar una verificación del disco duro del ordenador, así evitaremos sorpresas desagradables, como cuelgues, pérdida de datos y similares. Para ello, en Windows 95, pulse el botón de Inicio, Programas, Accesorios, Herramientas del Sistema, Scandisk. Al cabo de unos minutos, nuestro disco duro estará verificado y eliminados los posibles errores que pudiera tener.

ESIMUSIC

esimusic@arannet.com

EL HALCON

Papelería y Librería
PRENSA EN GENERAL

Avda. Loyola, 19
ARANJUEZ

**Graba tus
CDs
en ESIMUSIC**
Desde **795** CD incluido

PRODUCIMOS CUALQUIER TIPO DE CD
TAMBIÉN PÁGINAS WEB PARA INTERNET

Capitán, 117
ARANJUEZ

Nuevos ordenadores

EL PRIMER FABRICANTE
DE ORDENADORES
DE ARANJUEZ

ESIMUSIC

Capitán, 117 y 119
28300 Aranjuez

Tel. 91 8913095
Fax 91 8912648

MoneySaver



TENEMOS LO ÚLTIMO EN TECNOLOGÍA

Configuración Pentium:
16 MB EDO RAM. Placa base TX Ultra-DMA. Caja minitorre

Configuración Pentium II:
16 MB SDRAM. Placa base LX AGP Ultra-DMA. Caja ATX

En todos los modelos:
Procesador Intel. Disco duro 2,5 SuperVGA PCI 64 bits MPEG Monitor 14" Digital 0.28 MPR II Disq. 3,5. USB. Teclado Win95 Ratón 3 botones y alfombrilla

Pentium MMX 200	82.900 pta
Pentium MMX 233	87.900 pta
Pentium II 233	109.900 pta
Pentium II 266	119.900 pta
Pentium II 300	141.900 pta
Pentium II 333	169.900 pta
Pentium II 350	199.900 pta
Pentium II 400	239.900 pta
Multimedia	15.000 pta
(CD-ROM 24X, Sonido 16 bits, Alt. 60W)	

IVA no incluido



Los precios son orientativos y pueden variar. Presupuestos personalizados en el acto en nuestro centro de atención al cliente

BAR - ROCK
AL
KAMUS



FUTBOL
EN DIGITAL

C/. San Antonio, 91
Aranjuez

EL ARANJUEZ, C.F. PUEDE SER REAL

J. Antonino Martín.
En el pasado pleno de la corporación municipal de nuestra localidad se probó por unanimidad solicitar a la Casa Real Española, mediante los conductos oficiales y reglamentarios, el título honorífico de "Real" para el equipo de fútbol de la localidad que pasaría a denominarse "Real Aranjuez Club de Fútbol" presentando en su escudo la Corona Real Española cerrada y al timbre del blasón.

Para ello el Cronista Oficial de la Villa, Ángel Ortíz Córdoba ha elaborado un informe sobre la historia del Aranjuez C.F. que acompañará a la petición. Esta petición ha sido motivada por la especial relación que mantiene esta ciudad con la Corona y su denominación de Real Sitio desde la época de los Austrias y Borbones.

En la solicitud a la Casa Real se indica que de este "marco histórico y al mismo tiempo actual, no puede desvincularse el mundo del deporte y, de forma singular, el fútbol, dignamente representado por el primer equipo de la localidad".

ACTIVIDADES LITERARIAS EN ARANJUEZ

J. Antonino Martín.
El programa de actividades literarias a desarrollar en los próximos días serán las siguientes. El viernes día 22 la Fundación Puente Barcas presentará el libro "Aranjuez, paisaje cultural", basado en la documentación elaborada por la Fundación desde 1.994 para difundir en medios de la UNESCO el valor paisajístico de Aranjuez a nivel mundial. Igualmente y como homenaje se celebrará una cena verde elaborada con productos de la huerta.

El sábado día 23 se celebrarán los actos de presentación del Círculo Literario de Escritores de Aranjuez y nombramiento del socio de honor al académico de la lengua José Luis Sampedro. A las 11,00 horas se ofrecerá a José Luis Sampedro una recepción seguida de una visita a los Jardines del Real Sitio. A las 12,00 horas en el auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio se llevará a cabo el mencionado acto de presentación donde se expondrá todo el programa de la asociación, y el nombramiento honorífico

al escritor José Luis Sampedro que dirigirá unas palabras al público. Al mediodía se asistirá a una comida en los salones El Rana Verde. Tras el almuerzo se efectuará una nueva visita a la localidad y a la exposición de alfarería. A las 23,00 horas se invita a todos los interesados a un brindis en La Tetería.

El próximo 6 de junio vencerá el plazo de presentación de las obras que deseen participar en el Certamen de Poesía "Vicente Aleixandre" que celebra este centro escolar. Recordamos que las obras tendrán una extensión máxima de 50 versos y serán de tema libre.

La Feria del Libro se desarrollará en nuestra localidad desde el día 4 hasta el 7 de junio, de momento se contará con la presencia del último premio Planeta, Juan Manuel de Prada.

Por último todos los sábados y domingos a partir de las 17,00 horas tiene lugar en La Tetería la habitual Tertulia Literaria que desarrolla el Círculo Literario de Escritores.

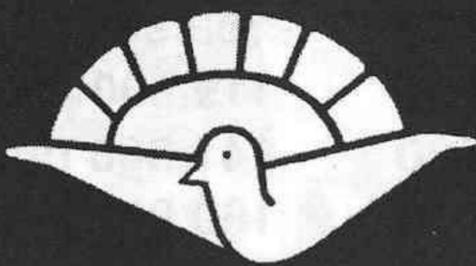
HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD

Tel. 892 39 22

ANUNCIOS
POR PALABRAS

Tel. 892 51 26



ASOCIACIÓN BETEL

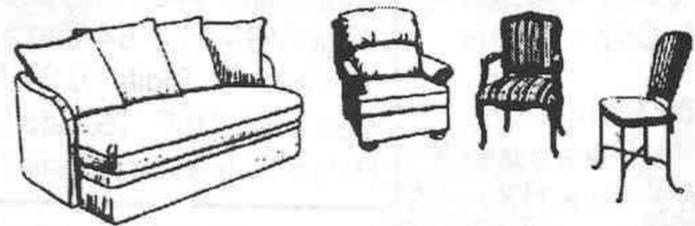
Ofreciendo una Salida al Marginado

RESTAURAMOS

MUEBLES

RECOGEMOS Y VENDEMOS:

- Muebles de todo tipo.
- Electrodomésticos.
- Antigüedades.
- Coches usados.
- Ropa usada



RASTRO Y OFICINA DE INGRESO

Tel. 891 61 15 - C/. Ancha, 21 y 23

ARANJUEZ

PARTICULARES

Vendo chalet de lujo a estreno en Ciempozuelos, 3 plantas, 3 baños, 3 dorm., garaje, trastero, campo de tenis. 21.000.000 pts. Tels. 478 84 46 - 477 00 97

Tarot y numerología, me puedes consultar tu futuro por teléfono (no es una grabación). Tel. 91 895 77 81

CIEMPOZUELOS- se vende piso 3º con parquet, precio a convenir. Tel 891 75 33.

Vendo remolque Conver-13, seminuevo 100.000 pts. Tel. 891 32 70

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo curso de tributaciones, asesoría fiscal completo (nuevo). Preguntar por Maribel, tel. 891 07 97.

Señor solo ofrece piso compartido con matrimonio sin hijos, absoluta formalidad. Tel. 891 24 10

Se alquila piso en C/. San Juan, 4 piso 4º. Interesados tel. 89150 69 o pasar por C/. San Fernando, 21.

TRABAJO

Si quieres trabajar en venta directa llámanos, tenemos las mejores condiciones económicas sin hacer ninguna inversión. Tel. 891 26 21.

COCINERO CON EXPERIENCIA AYUDANTE DE COCINA

(Adelantado)

se precisan para Restaurante en Aranjuez
Interesados llamar a los Tel. 91 801 13 36 - 929 11 28 58
a partir de las 11 horas.

e.desing 97

construcciones y contratas.

eurodesing'97, s.l. - Tel./Fax/modem 892 34 41 - c/ naranja, 11 2º a

BOCADILLERIA

La Salsería



Platos Combinados y Menús
Bocadillos y Raciones

**ESPECIALIDAD EN:
TACOS MEJICANOS - BURRITOS
COSTILLAS A LA BARBACOA**

C/. Rosa esquina a C/. Postas - ARANJUEZ

winterthur

GESTORIA- ASESORIA - MENA-GARRIDO
AGENCIA DE SEGUROS

FONDO DE INVERSIÓN GARANTIZADO



CREDIT PRIVATE
SUISSE BANKING

Invierta en Europa
por todo lo alto y
con absoluta seguridad.

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

Información... **919 58 62 73**

DINERO

¿Tienes problemas con tu financiación?

- * No te financian.
- * Necesitas Dinero para cualquier gestión.
- * Sea por lo que sea, no ves salida a tu necesidad o bache económico.

... Llámanos sin ningún compromiso

Información... **919 58 62 73**

... somos expertos en:

Subastas e Inversiones, y

SOLO OFRECEMOS...

...SOLUCIONES!!!

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Se necesitan camareros/as con experiencia, 20-30 años de edad, buena presencia. Interesados llamar al tel. 91 801 13 36.

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas, busca trabajo. Tel. 892 51 26 y 907 15 72 72 Dejar mensaje para Juani.

Costurera 1ª necesito para coser en casa, trabajo todo el año, pagado por prendas o producción. Tel. 919 83 76 52

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

PISOS-CHALET

Alquilo duplex, piso, centrico trasero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados. Tel. 891 22 09

Local comercial de 46 m2. con

PARCELAS

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Vendo piso en Calle Jesús, 109 m2. exterior salón 20 m2., 2 dormitorios cuarto de baño nuevo, puerta blindada, bomba de calor, 2 terrazas, 7.000.000 Pts. Tel. 891 87 72.

Juan I.

Matamoros

Asesor de Empresas

**SOCIEDADES
AUTONOMOS
COM. BIENES**

**Laboral, Fiscal,
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20
Tel. 892 42 25
908 52 45 41
ARANJUEZ**



**LIBRERIA
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61
Tel y Fax: 892 27 87
ARANJUEZ

PSICOTERAPIA

Electromedicina - Neurotecnología

Aplicado a múltiples problemas

Psíquico-emocionales,

producidos por causas naturales

- Jaquecas. - Stress. - Memoria. - Malos hábitos. - Dejar de beber. - Depresiones. - Anorexia. - Miedos. - Impotencia. - Angustias. - Insomnio. - Sexualidad. - Dejar de fumar. - Obesidad. - Ansiedad. - Eneuresis. - Angustias. - Preocupaciones - Transtornos del habla - Mejorar la capacidad mental - Problemas de Juventud

Consulta: Tarde, de 4 a 8 (Martes a Viernes)
Tel. (925) 120 163 - C/. Mariana Pineda, 6 - 3º
OCAÑA (Toledo)

ARREGLOS NUPCIA-
LES desde 20.000 pts.

DECORACION DE
IGLESIAS

DECORACION DE
COCHES

CENTROS

RAMOS

CORONAS

AMENIZAMOS
BODAS CON
ORGANO, TRIO
Y TENOR

Diseño en
ramos de novia



FLORISTERIA

PABLO

Tel. 891 07 79 - Mercado. Abastos, Puesto 76

Tel. 891 08 55 - C/. Foso, 55 - ARANJUEZ

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil

Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19

Tel. 891 07 66

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos

FASPI, S.L.

Polígono Pirelli

C/. Joaquín Rodrigo, 30

Tel. 891 11 31 - Aranjuez

HERALDO DE ARANJUEZ

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, Ricardo López,
J. Antonino Martín.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño.

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Manuel Jesús Martín, J. Antonino Martín.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.

800

PORT AVENTURA

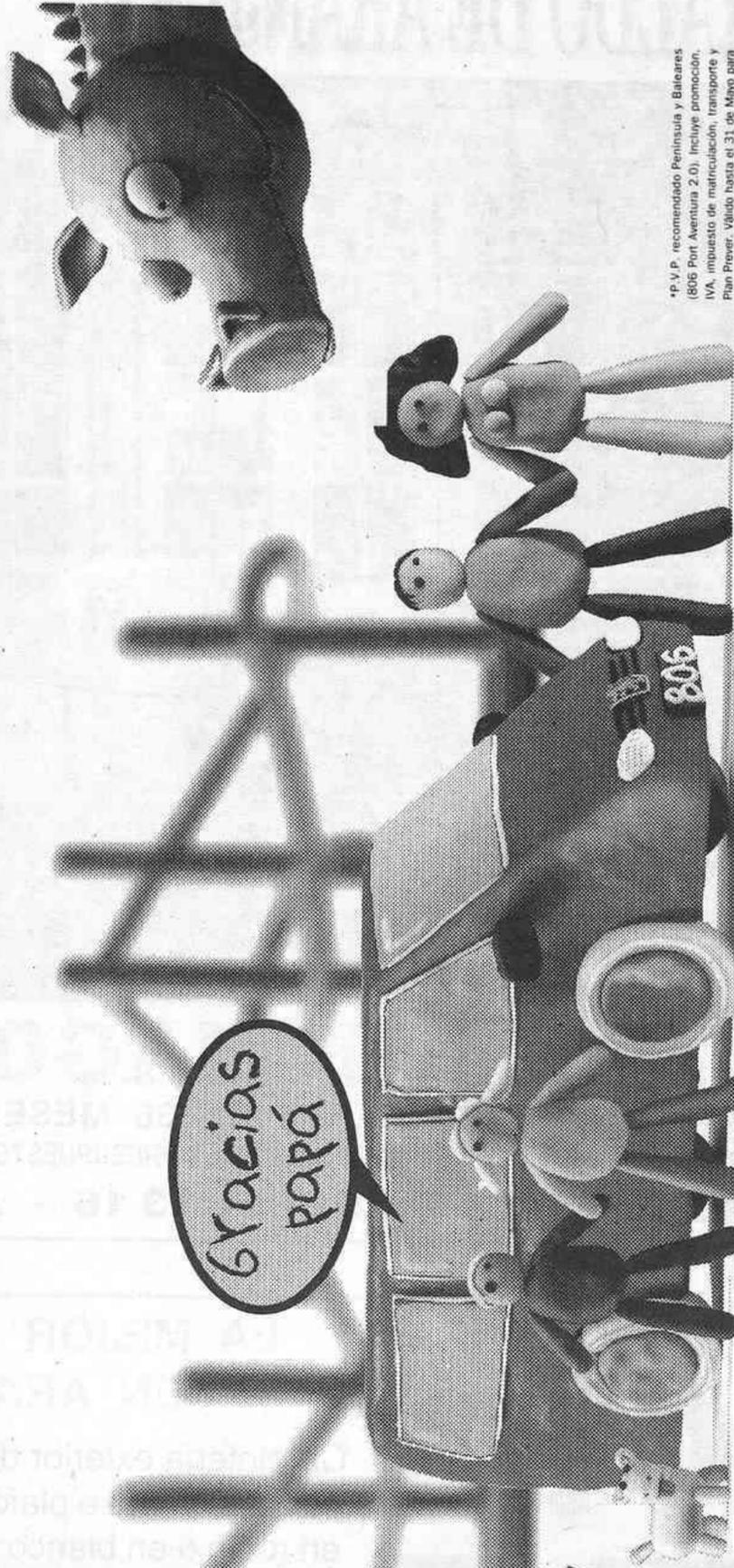
Prepárate a disfrutar. Con toda la familia. Ahora tienes el nuevo Peugeot 806 Port Aventura. Con todo lo que quieres. Doble techo acristalado. Equipo de audio con teléfono GSM incorporado. Aire acondicionado. Airbag conductor. Cierre centralizado con mando a distancia. Motor gasolina 2.0 (123 CV) y motores Turbodiesel 1.9 TD (90 CV) y 2.1 TD (110-CV).



Ahora, con tu Peugeot 806 Port Aventura tienes un gran regalo.*

- 2 noches de semana para toda la familia en Port Aventura.*
- 5 entradas para 5 personas en el Parador de Tarragona.
- Tarjeta H24 con 15.000 Ptas. en combustible gratis.

Desde **3.399.000** ptas.*



*P.V.P. recomendado Península y Baleares (806 Port Aventura 2.0). Incluye promoción, IVA, impuesto de matriculación, transporte y Plan Prever. Válido hasta el 31 de Mayo para vehículos en stock. Promoción no acumulable.



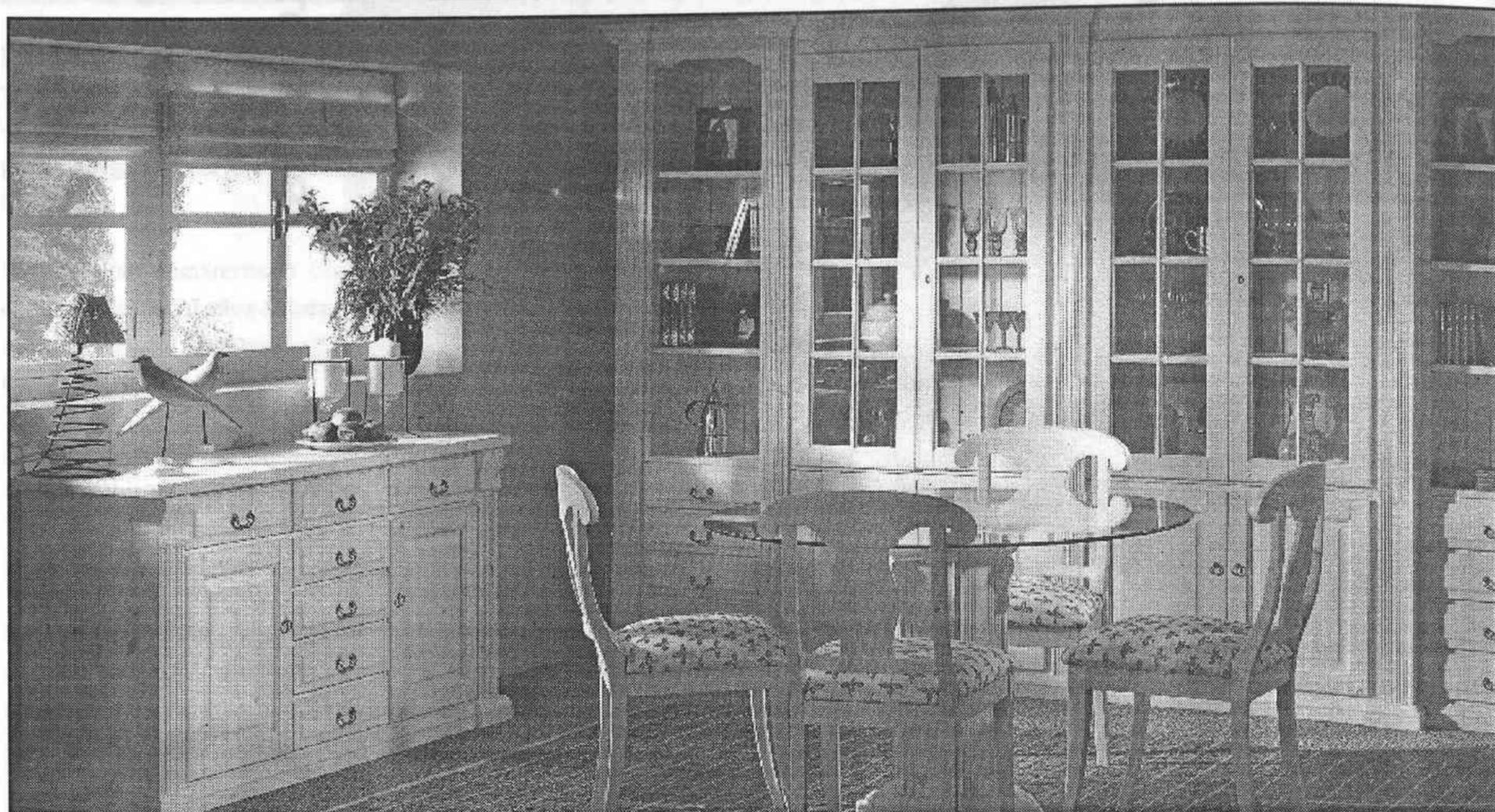
PEUGEOT

Concesionario Oficial PEUGEOT para
Aranjuez y Comarca.

ATRANSA, S.L.

ABRIMOS SABADOS TARDE Ctra. Andalucía Km. 44 - Tel. 891 86 40 - ARANJUEZ

SU CONCESIONARIO PEUGEOT



MUEBLES SANTIAGO

FINANCIAMOS SU COMPRA HASTA EN 36 MESES

50 AÑOS DE EXPERIENCIA NOS AVALAN. DISEÑAMOS TUS MUEBLES A TU GUSTO. MEDIDA Y PRESUPUESTO EN 1.000 m.² DE EXPOSICION

C/. VIRGEN DE LAS NIEVES, 10 - Te. 91 891 13 16 - ARANJUEZ

Edificio REY

LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

VIVIENDAS DE 1 DORMITORIO

APARTAMENTOS DESDE

LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

6.500.000 Pts.

OFICINA DE VENTAS:
C/. Postas, 51
ARANJUEZ

Lunes a Viernes

Teléfono: 891 11 87

HORARIO COMERCIAL:
de 10 a 13 horas
de 17,30 a 20,00 horas

MMETROGES, S.A.

C/. O'Donnell, 32 1º
28009 MADRID